

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
Кафедра іспанської та французької філології

Кваліфікаційна робота магістра на тему:  
« ОСОБЛИВОСТІ ГЕНДЕРНО МАРКОВАНИХ ЛЕКСИЧНИХ ОДИНИЦЬ  
В СУЧАСНІЙ ІСПАНСЬКІЙ МОВІ »

Допущено до захисту

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ року

Студентки групи Ммлі 01-19

факультету романської філології і

перекладу

освітньо-професійної програми \_

Сучасні філологічні студії (іспанська мова

і друга іноземна мова): лінгвістика і

перекладознавство

за спеціальністю 035 Філологія

**Алексєєнко Валерії Павлівни**

(ПІБ студента)

Завідувач кафедри

іспанської та французької

філології

\_\_\_\_\_ Савчук Р.І.

(підпис)

(ПІБ)

Науковий керівник:

К.ф.н., доцент Скробот А.І.

(науковий ступінь, вчене звання, ПІБ)

Національна шкала \_\_\_\_\_

Кількість балів \_\_\_\_\_

Оцінка ЄКТС \_\_\_\_\_

КИЇВ – 2020

MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CIENCIA DE UCRANIA

UNIVERSIDAD NACIONAL LINGÜÍSTICA DE KYIV

Departamento de Filología Hispánica y Francesa

TRABAJO DE MÁSTER EN FILOLOGÍA

sobre el tema : « CARACTERÍSTICAS DE LAS UNIDADES LÉXICAS DE GÉNERO EN EL ESPAÑOL MODERNO »

*Autorizado a la defensa*

« \_\_\_ » \_\_\_\_\_

De la estudiante de grupo Mmli 01-19

de la facultad de Filología romana y traducción

área de formación profesional

6.020303 Filología (Lengua y Literatura (español))

**Valeria Aleksieienko**

*Jefe de departamento de*

*Filología hispánica y francesa*

\_\_\_\_\_ Savchuk R.I.  
(firma) (nombre, apellido)

Dirigente científico:

Doctora en Filología, A.I. Skrobot

\_\_\_\_\_  
(grado, título universitario, nombre, apellido)

Escala nacional \_\_\_\_\_

Calificación final \_\_\_\_\_

Evaluación ECTS \_\_\_\_\_

KYIV – 2020

## АНОТАЦІЯ

Кваліфікаційна робота магістра на здобуття кваліфікації магістра за спеціальністю 035.051 Романські мови та літератури (переклад включно). – Київський національний лінгвістичний університет, МОН України, Київ, 2020.

Кваліфікаційну роботу магістра на тему «Особливості гендерно маркованих лексичних одиниць в сучасній іспанській мові» присвячено дослідженню взаємодії мови й гендерного фактору. Актуальність роботи викликана необхідністю вивчення різниці та схожості в оперуванні іспанською мовою жінками та чоловіками.

У роботі досліджено вживання лексичних одиниць з позиції гендерного підходу в сучасній іспанській мові. Окреслено теоретичні засади вивчення поняття *гендеру* в мові; уточнено визначення терміну «гендерно-марковані лексичні одиниці»; поглиблено і розширено поняття гендерної картини світу і гендерної мовної картини іспаномовних країн; порівняно мовлення жінок та чоловіків в різних контекстах з метою виявлення відмінних та спільних рис у виборі лексичних одиниць на матеріалах письмових творів та усного мовлення. Досліджено характеристики вживання лексичних одиниць авторами-жінками та авторами-чоловіками в монологічному та в діалогічному мовленні на матеріалі художніх текстів жанру новела та виявлено схильність чоловіків до вживання менш емоційно-забарвленої лексики та використання меншої кількості прикметників; досліджено особливості вибору лексичних одиниць жінками та чоловіками в усьому мовленні та виявлено переважність використання вставних слів жінками.

**Ключові слова:** гендерний аспект, гендерна характеристика, лінгвістична поведінка, чоловіче мовлення, жіноче мовлення, гендерні маркери.

## PLAN

INTRODUCCIÓN.....	5
PARTE 1. LA BASE TEÓRICA DE LAS CARACTERÍSTICAS DE LAS UNIDADES LÉXICAS DE GÉNERO.....	8
1.1 Historia de la generología lingüística.....	8
1.1.1 El surgimiento de la lingüística de género en el mundo.....	8
1.1.2 La lingüística feminista como asunción para el desarrollo de la asimetría de género.....	9
1.1.3 Direcciones de estudios de género en la lingüística.....	10
1.1.4 Características de la lingüística de género.....	11
1.2 Movimiento femenino en los países occidentales.....	12
1.2.1 Estado de los derechos de la mujer occidental.....	12
1.2.2 Los movimientos divergentes feministas.....	13
1.2.3 Las causas del movimiento en el mundo occidental.....	14
1.2.4 La feminización del lenguaje .....	16
1.3 Manifestaciones del androcentrismo al nivel fonético.....	17
1.3.1 El concepto del androcentrismo y su reflejo al nivel léxico .....	18
1.3.2 Genderlect y las teorías de su aparición.....	19
1.3.3 Las innovaciones lingüísticas en el genderlect femenino.....	20
1.3.4 Reflejo de las características de género en el habla de las mujeres .....	21
Conclusiones de la parte 1.....	22

PARTE 2. LA METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN.....23

2.1 El método de la comparación.....24

2.2 Enfoque sociolingüístico del estudio del funcionamiento de los estereotipos de género  
.....29

2.3 El método estructural  
.....32

2.4 Los marcos como estructuras de representación del conocimiento estereotipado....35

Conclusiones de la parte 2  
.....37

PARTE 3. LAS PECULIARIDADES DE LAS UNIDADES LÉXICAS DE GÉNERO EN LA LENGUA ESPAÑOLA MODERNA  
.....39

3.1 El lenguaje de los autores y las autoras en la literatura española contemporánea  
.....40

3.1.1 Característica de las unidades léxicas de género en los monólogos  
.....40

3.1.2 Característica de las unidades léxicas de género en los diálogos  
.....46

3.1.3 El uso de los nombres propios por los autores y las autoras  
.....49

3.2 El habla de los hombres y las mujeres en la lengua española  
.....52

3.2.1 Las particularidades léxicas del lenguaje de los hombres y las mujeres en la conversación cotidiana  
.....52

3.2.2 La diferencia en el lenguaje femenino y masculino en el discurso oficial  
.....58

3.3 El habla de los hombres y las mujeres en la industria creativa	64
3.3.1 Análisis lingüístico de las canciones escritas por la mujer y por el hombre	64
3.3.2 Las particularidades léxicas del lenguaje femenino y masculino en la cinematografía	66
Conclusiones de la parte	
3.....	71
CONCLUSIONES GENERALES.....	74
BIBLIOGRAFÍA.....	77
ANEXO A.....	81

## INTRODUCCIÓN

El propósito de este trabajo es ordenar los conocimientos sobre la lingüística de género, que se ocupa de la expresión del género en el lenguaje, estudia los problemas de representación de hombres y mujeres en el acto de la comunicación, determina los

mecanismos lingüísticos del funcionamiento de las relaciones de género y contribuye a comprender la esencia de los fenómenos que ocurren en el lenguaje y la sociedad.

**El tema** de investigación en este artículo son los parámetros léxicos del habla española de los hombres y las mujeres.

**La actualidad de la investigación.** Hoy en Ucrania (Y.V. Andriichenko, O.I. Goroshko) y en el extranjero (O. Espersen, A.V. Kyrylina, R. Lakoff, E. Sepir) hay una serie de artículos científicos que exponen los resultados de los intentos comprensión y descripción sistemática del lenguaje teniendo en cuenta el fenómeno de género (N.P. Martysyuk), se creó un modelo teórico de género y enfoques metodológicos sistematizados para estudiar el problema del género en lingüística (A.P. Martyniuk, O.L. Kozachyshyna).

La diferenciación de género es uno de los fenómenos universales que son considerados y estudiados por todas las ciencias humanas. Impregna todas las esferas del conocimiento y la cultura humana. Si hasta hace poco se creía que la diferenciación de género no estaba directamente relacionada con el lenguaje, y en lingüística no se le prestaba mucha atención, entonces los trabajos que han aparecido recientemente han creado una rica base para construir un modelo teórico del comportamiento masculino y femenino, aunque muchos temas aún son controvertidos y requieren investigación adicional.

**El objeto** de la investigación son las unidades léxicas en extractos de obras escritas por autores modernos por mujeres y hombres, a saber, en monólogos y diálogos, el discurso cotidiano y oficial de mujeres y hombres.

**El sujeto** del estudio es la investigación de las características de las unidades léxicas del género en la lengua española moderna.

**El objetivo** del estudio es estudiar el uso de las unidades léxicas desde el enfoque de género en el español moderno.

Para lograr este objetivo tenemos que resolver las siguientes **tareas** :

1) profundizar y ampliar el concepto de imagen de género del mundo y la imagen de género del lenguaje de los países de habla hispana ;

2) comparar el habla de mujeres y hombres en diferentes contextos en busca de los rasgos isomórficos y rasgos alomórficos en la elección de unidades léxicas.

La relevancia del estudio se explica por el enfoque de la investigación lingüística moderna en la búsqueda de vínculos entre el lenguaje, el habla y el género del hablante, así como la importancia del género para la vida del individuo, la organización y la sociedad en su conjunto.

**Los métodos de investigación.** El estudio determina el uso tanto de métodos científicos generales tradicionales (síntesis, hipótesis, concretización, generalización), métodos científicos y teóricos (hipotéticos, históricos, lógicos), empíricos (observación, análisis de la experiencia, descripción de resultados, comparación, cálculos), y métodos lingüísticos especiales, en particular : método discursivo y comunicativo-pragmático.

**La relevancia** del estudio de las cuestiones de género está relacionada con la importancia del fenómeno de género para la vida de un individuo, una organización y toda la sociedad. El género es una de las dimensiones básicas de la estructura social de la sociedad, junto con la clase, la edad. Se incluye en las instituciones sociales y, por tanto, adquiere fundamentalidad y constancia. El género se arraiga en la mente desde la primera infancia en forma de representaciones de género y estereotipos de género. En este sentido, es necesaria una interpretación más detallada de los conceptos de « género », « percepciones de género » y « estereotipos de género ».

**El significado teórico del estudio.** El trabajo sistematiza los términos y puntos de vista de los lingüistas sobre el uso diferente de las unidades léxicas por los hombres y por las mujeres. Se describen las peculiaridades de genderlect y su influencia a la lengua y literatura española moderna.

**El significado práctico** del trabajo está determinado por la oportunidad de utilizar materiales de investigación en los cursos de lingüística general. El trabajo puede resultar interesante y útil para una amplia audiencia de estudiantes de filología románica que estudian la lengua española.

**La publicación.** Los principales resultados teóricos de esta investigación fueron aprobados en la conferencia científica « Ad orbem per linguas » que tuvo lugar el año 2020 en la Universidad Nacional Lingüística de Kyiv.

La estructura del trabajo está determinada por la lógica de la investigación e incluye el plan, la introducción, tres capítulos con conclusiones después del cada capítulo, conclusiones generalas, bibliografía y anexo.

## **PARTE 1. LA BASE TEÓRICA DE LAS CARACTERÍSTICAS DE LAS UNIDADES LÉXICAS DE GÉNERO**

En la parte primera de la investigación se considera la base teórica de la formación del

movimiento femenino en el mundo, los aspectos geográficos, históricos, sociales de la incorporación de las mujeres al mundo de los hombres ; la historia de la generología lingüística, donde se examinan : el surgimiento de la lingüística de género en el mundo, la lingüística feminista como asunción para el desarrollo de la asimetría de género, características de la lingüística de género, que considera tres áreas y las direcciones de estudios de género en lingüística. Se pueden distinguir las siguientes áreas de investigación de género en la práctica del lenguaje :

- 1) Estudios sociolingüísticos de género ;
- 2) Lingüística feminista ;
- 3) Estudios de género que estudian ambos sexos ;
- 4) Estudio de las características mentales y conductuales ;
- 5) Estudio psicolingüístico del sexo, cercano a la neurolingüística.

En esa parte se hace énfasis en el movimiento femenino en los países occidentales, sus causas, la historia y cronología del desarrollo del movimiento. Se plantean los principios y circunstancias de tales movimientos como feminismo liberal y feminismo marxista. La cuestión del párrafo es la realidad del empleo de la mujer en los países occidentales, su posición y salarios en trabajo, las razones de alquilar más las mujeres que los hombres después de la Revolución industrial en Europa occidental.

## **1.1 Historia de la generología lingüística**

1.1.1 El surgimiento de la lingüística de género en el mundo. El término « género » hasta 1958 fue utilizado en la lingüística inglés en el significado de « género del sustantivo » y proviene de la palabra latina « genus » (« género »). En 1958, se abrió un centro para el estudio de la identidad de género en Los Ángeles, California, que se encargaba de los cuestiones transgéneros.

El psicoanalista Robert Stoller utilizó por primera vez el término « género » como sexo en un sentido social. Resumió los resultados de su investigación en varios libros e hizo una presentación en el congreso sobre el tema de la identidad de género. Argumentó que el término « sexo » incluye una combinación de características anatómicas y

fisiológicas, es decir se refiere a la biología, y el término « género » conlleva una combinación de normas sociales, valores, reacciones que forman rasgos de personalidad individuales está relacionado con la cultura y psicología, el desarrollo espiritual. Así comenzó el desarrollo de un nuevo campo científico como parte de los estudios interdisciplinarios de género en el mundo.

1.1.2 La lingüística feminista como asunción para el desarrollo de la asimetría de género. Inicialmente, el término « género » se utilizó en relación con los estudios femeninos realizados por filósofas feministas en el apogeo de la revolución sexual en los años 1960-70. La dirección femenina abogó por la igualdad social de hombres y mujeres.

En sus artículos, la feminista estadounidense Sherry Ortner presentó el término « género » en términos de infracción de los derechos de una mujer, « un lugar disminuido en la jerarquía existente de roles sociales ».

Las críticas feministas del lenguaje comenzaron a desarrollarse hace aproximadamente cinco décadas. En 1970, Mary Rich Kay organizó el primer seminario sobre los problemas del lenguaje y el género en la Universidad de California y luego en 1975 con base en los materiales de este seminario, publicó un libro llamado « Lenguaje masculino / femenino ».

Una revista especial « Women and Language » ha sido publicada en inglés desde 1976, donde se publica toda la información más reciente sobre investigación internacional e interdisciplinaria en el campo de la crítica feminista del idioma. Las representantes de la lingüística feminista ven como su objetivo principal una crítica de la conciencia patriarcal en el lenguaje y la reforma del lenguaje, que está dirigida a eliminar la representación deficiente de la imagen de la mujer en el lenguaje y las asimetrías sexistas que existen en el lenguaje y el habla.

El propósito de la lingüística de género feminista es el estudio del papel del lenguaje en la desigualdad de los dos sexos, el análisis del comportamiento de la mujer y sus especificaciones, la eliminación de la discriminación contra las mujeres en el comportamiento del habla.

El género es un sistema de relaciones, que es la base de la estratificación de la sociedad

basada en el género. Como componente fundamental de los lazos sociales (tanto estables como variables) el género le permite crear, confirmar y reproducir la idea de « masculino » y « femenino », empoderar a algunos (generalmente hombres) y subordinar a otros (mujeres las llamadas minorías sexuales).

El género se considera uno de los parámetros de la identidad social de un individuo. El entorno externo, es decir las instituciones públicas y los rituales, dan diferencias y asimetría de género, lo que da una idea de la feminidad y la masculinidad, es decir, se forman los estereotipos de género : qué y cómo se debe decir a las mujeres y a los hombres.

1.1.3 Direcciones de estudios de género en la lingüística. Se distinguen las siguientes áreas de investigación de género en la práctica del lenguaje:

Estudios sociolingüísticos de género ;

Lingüística feminista ;

Estudios de género que estudian ambos sexos ;

Estudio de las características mentales y conductuales ;

Estudio psicolingüístico del sexo, cercano a la neurolingüística.

Los estudios de género sociolingüísticos examinan el comportamiento comunicativo de sexos. Bajo la influencia de la evolución y los aspectos genéticos de la vida, se formaron diferencias en la estructura y funciones del cerebro (diferencias psicofisiológicas), que afectaron las características del habla de los sexos.

También creen que la sociedad impone roles sociales, modelos de género que actúan como estereotipos de comportamiento para mujeres y hombres. Hay una tendencia a la desaparición gradual de una frontera estricta en el comportamiento de un hombre de una mujer, lo que conduce a la igualdad de género.

La psicóloga estadounidense Sandra Harding [1], de acuerdo con la teoría de la personalidad andrógina, cree que « La masculinidad y la feminidad pueden estar presentes en la caracterización de una persona, independientemente de su género ».

Oleg Ryabov – el Doctor en Filosofía, en el marco de la dirección sociodeterminista considera los conceptos de sexo y género como un todo y parte, él cree que « El sexo consiste en un sexo biológico y un sexo sociocultural, en el cual, a su vez, debe

distinguirse el componente simbólico social y cultural. Al mismo tiempo, « sexo » y « género » no están relacionados como género y especie, sino como un todo y parte » [2, p. 60].

Desde el punto de vista del enfoque lingüístico para el estudio del género, Ryabov cree : « En lingüística, el concepto de « género » se refiere a imágenes construidas en el lenguaje y encarnadas en las mentes de sus hablantes, cualidades y características de comportamiento, así como un conjunto de atributos que se atribuyen a hombres y mujeres en un determinado sociocultural comunidad » [3, p. 59].

1.1.4 C a r a c t e r í s t i c a s d e l a l i n g ü í s t i c a d e g é n e r o. La lingüística de género en general considera tres áreas :

1. Reflexión del sexo del individuo en el idioma en el que se estudian primero el sistema nominativo, el vocabulario, la sintaxis y la categoría de género.
2. Los detalles del discurso de mujeres y hombres : el comportamiento comunicativo de hombres y mujeres, sus tácticas, formas de lograr el éxito, preferencias en el vocabulario.
3. Análisis estadístico (identificando la frecuencia de uso por parte de mujeres y hombres de diversos medios lingüísticos).

La crítica feminista distingue la asimetría de género en el lenguaje, también se le llama androcentrismo del lenguaje o centrismo falológico. Desde el punto de vista de esta teoría, el lenguaje captura la imagen del mundo desde un punto de vista masculino, por lo tanto, no solo está orientado hacia una persona, que es antropocéntrico, sino también orientado hacia un hombre, que es androcéntrico. Por lo tanto, el lenguaje en nombre del sexo masculino crea una imagen holística del mundo basada en el punto de vista masculino, al mismo tiempo, la representación femenina del objeto actúa como un « extraño », o se ignora por completo.

Se distinguen los siguientes signos de androcentrismo :

1. Se identifican los conceptos de « persona y hombre ».

Esto se puede observar en muchos idiomas de Europa, por ejemplo, la palabra inglesa « man », francés – « homme », alemán – « Mann » se usan en el significado de persona y hombre al mismo tiempo.

2. Ordinariamente, los sustantivos femeninos se forman a partir de una palabra similar en el género masculino, es decir, el femenino se deriva del masculino. La designación masculina hacia una mujer mejora su estatus, mientras que la nominación de un hombre por una designación femenina se percibe negativamente.

3. Los nombres masculinos se pueden utilizar para referirse a personas de cualquier género, así como a grupos de personas de diferentes sexos.

Por ejemplo, varios estudiantes, jóvenes, maestros, estos grupos pueden incluir personas de diferentes sexos, pero el idioma prefiere las formas masculinas.

4. La coordinación a nivel sintáctico se realiza en forma de un género gramatical de la parte correspondiente del discurso, y no de acuerdo con el género real del referente.

## **1.2 Movimiento femenino en los países occidentales**

1.2.1 **Estado de los derechos de la mujer occidental.** Una revisión de la evidencia histórica indica que el estado de los derechos de las mujeres occidentales fue malo en la Edad Media e incluso durante la era del Renacimiento ; las mujeres eran los objetos de diferentes opresiones. A las mujeres no se les dio voz en la educación, el matrimonio, el voto, las decisiones sociales e incluso se les privó del derecho a la propiedad. Durante la época de la Ilustración occidental, en la Declaración de los Derechos del Hombre y del Ciudadano, aprobada en 1789 en la Asamblea Nacional de Francia, no se mencionaron los derechos de las mujeres y / o su igualdad con el sexo masculino. Después del crecimiento intelectual y social, las mujeres occidentales comenzaron a reclamar sus derechos perdidos para que como seres humanos pudieran disfrutar de sus derechos naturales. Fue entonces cuando se formaron movimientos para la defensa de los derechos de las mujeres, que se conocerían como movimientos feministas. Acontecimientos que se cimentaron en los fundamentos filosóficos del Occidente, basados en principios como el secularismo, el humanismo y el individualismo.

1.2.2 **Los movimientos divergentes feministas.** Sobre la base de estos fundamentos filosóficos, las mujeres occidentales lanzaron movimientos para

lograr los mismos derechos que los hombres. Aunque las mujeres lucharon por alcanzar la libertad y la igualdad, también mantuvieron diferencias entre ellas y los movimientos feministas se dividieron en diferentes grupos.

El feminismo liberal, que es uno de los movimientos feministas más antiguos y más grandes, cree en la igualdad de derechos de ambos sexos modificando las leyes y la estructura política y social. Los defensores del feminismo liberal argumentan que se debe hacer una planificación diferente en el sector literario para eliminar los términos sexistas y mantener la independencia individual de las mujeres, considerándolo más importante que las tradiciones e instituciones sociales. Este grupo, aunque critica la estructura de la familia, pide que se mantenga. En el libro « The Riddle of Femininity » [4] se criticó la imagen de una feliz ama de casa y la calificó como un mito inexistente. Las normas sociales impedían el desarrollo personal de una mujer: se esperaba que observará patrones de comportamiento « infantiles », se la percibía sólo a través de un hombre y solo como una criatura pasiva que tiene mucho en común con un niño. A finales de la década de 1950, en los EE. UU., se consideraba que el ideal era una mujer y un esposo hermosos, educados y ocupados que tenían una casa en los suburbios, un automóvil, etc. Sin embargo, las mujeres que lograron este ideal estaban insatisfechas, sin comprender las razones mismas : el problema no tenía nombre. Muchos tenían una sensación de frustración y descontento, y al mismo tiempo les sonaron extrañas las palabras « emancipación » y « carrera ». En el período de posguerra, cuando se abrieron nuevas oportunidades de carrera y educación, a pesar de esto, las mujeres comenzaron a abandonar las escuelas, prefiriendo cumplir solo un papel tradicional. Los estereotipos eran demasiado fuertes. Esto condujo a una crisis de identidad y crecimiento personal, un problema que siempre se ha considerado masculino. El destino de la mujer se consideraba dado por la biología y, por lo tanto, no se suponía que la mujer pudiera tener problemas de identidad y crecimiento.

Pero el feminismo marxista se opone firmemente a la formación de la familia en la sociedad ; reemplaza el trabajo de las mujeres en el hogar con restaurantes y guarderías, para permitirles participar libremente en escenas públicas. Pero es evidente, que con tales movimientos, aunque las mujeres en el mundo occidental imaginan que lo que han

ganado es extraordinario, la pregunta es en qué posición se encuentran ellas ; si está preservada su nobleza humana ; si han alcanzado la calma o bien están sufriendo. En respuesta, hay que decir que el resultado de la libertad de la mujer en el Occidente tras una lucha excesiva consiste en el derecho al voto, al aborto y al divorcio ; independencia financiera ; libertad sexual ; su amplia presencia en la política y la economía ; la desintegración de la familia ; creación de sentimiento de pugnacidad entre ambos sexos y propagación de homosexualidad.

1.2.3 **L a s c a u s a s d e l m o v i m i e n t o e n e l m u n d o o c c i d e n t a l.**  
Aunque las mujeres han logrado la libertad en algunos casos, les han sacado de su naturaleza, perdiendo así su identidad, lo que les ha causado inquietud. El Doctor Toni Grant, crítico del feminismo, dice : « Hoy parece que las mujeres en Occidente solo han logrado la independencia, pero en términos emocionales se sienten más necesitadas, más inseguras y más desesperadas que sus madres y abuelas, lo que es una amarga realidad en el mundo occidental » [5, p. 53].

El feminismo data de hace casi un siglo. Este movimiento fue tan generalizado que después de unos años, todos los mandamientos feministas influyeron en la legislación y los documentos internacionales. El feminismo fue una reacción a la discriminación inhumana en el mundo occidental, es un movimiento creado con mucha prontitud en Europa para reclamar los derechos pisoteados de las mujeres. Los sentimientos no le dieron al público la oportunidad de pronunciarse sobre el asunto, por lo tanto, este movimiento liberó a las mujeres de una serie de desgracias al otorgarles muchos derechos, pero en cambio, generó muchas otras desgracias para la mujer misma y la sociedad humana. Es cierto que si no se actuara con precipitación, los derechos de las mujeres se reivindicarían de una mejor manera.

Hablando de la realidad del empleo de la mujer en los países occidentales, se puede destacar que desde la antigüedad, las mujeres han trabajado junto con los hombres en los sectores de la agricultura, la ganadería, la artesanía, en el ejército, además de realizar tareas domésticas. En un momento en que la familia se consideraba una unidad económica, el papel productivo de la mujer se desempeñaba dentro o cerca de la casa y formaba parte de las tareas domésticas, y, por supuesto, las mujeres no recibían salarios

a cambio. Con el advenimiento de la revolución industrial en Europa occidental, se produjeron cambios importantes en la forma y el concepto del trabajo, y la actividad económica de las mujeres pasó de su hogar a la fábrica.

La Segunda Guerra Mundial y la muerte de millones de personas en la sociedad europea condujeron a la eliminación de la fuerza laboral y al aumento de los salarios de los hombres que todavía trabajan en las fábricas. Por eso se alentó a los capitalistas europeos a utilizar la mujer, que era más barata, pero con la misma rentabilidad que los hombres. En ese momento, las mujeres que trabajaban en fábricas ganaban un tercio menos que los hombres, lo que alentaba a los empleadores a preferir contratar mujeres. Por lo tanto, el empleo de las mujeres occidentales y lo que ganaron se interpretan como elementos de la libertad femenina. Will Durant, filósofo e historiador estadounidense, se refiere a este problema en su libro « Pleasures of Philosophy » : « La emancipación de la mujer fue un incidente de la revolución industrial » [6, p. 101].

La discriminación, el abuso y el acoso a las mujeres en el trabajo han crecido tanto en los países industrializados de Occidente que han llevado a la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer a tomar medidas para prevenir esta tendencia creciente en varios artículos del Documento de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer, especialmente en la sección « Las mujeres y la economía » [7, p. 19]. Además, advierte al mundo sobre la propagación incontrolada de la desigualdad y el acoso sexual de las trabajadoras.

Por lo tanto, observando la situación con el empleo de mujeres en Occidente, se puede encontrar que, contrariamente al eslogan que se encuentra en la sociedad occidental, la actitud hacia las mujeres y su empleo no es una visión razonable ni proporcional a su personalidad.

En un informe de 2015 sobre el estado del trabajo de las mujeres en los países occidentales, la Agencia de las Naciones Unidas para la Igualdad de Género y el Empoderamiento de las Mujeres, también conocida como ONU Mujeres, señala que hoy en día hay varias mujeres de diferentes profesiones, pero la mayoría de ellas tienen el trabajo secundario y parcial, y los trabajos importantes con salarios altos, por regla general, son un monopolio de los hombres. Según los datos proporcionados por ONU

Mujeres, las tasas de participación de la mujer en la fuerza laboral en Europa occidental son del 62% y en Europa Central y Oriental del 50%. Sin embargo, un total de 63% de las mujeres que trabajan tiene trabajos de bajo nivel.

1.2.4 *L a f e m i n i z a c i ó n d e l l e n g u a j e*. Según Prado : « Por neutralización entendemos que dos rasgos en conflicto, como masculino / femenino, convergen sólo en uno de los dos rasgos, aunque las estructuras subyacentes predicen el uso de estos dos rasgos. Esta neutralización solo puede ser morfológica, es decir, afectar solo a la forma externa, así como a la semántica, cuando el rasgo cubre dos especificaciones claramente opuestas » [8, p. 258]. Hay dos posibles motivos : por un lado, porque, como muchas otras palabras, cuya forma femenina se refiere exclusivamente a la esposa del hombre en la profesión, se puede decir que se toma este significado. Además, dado que las costumbres antiguas están tan arraigadas, le resulta difícil desarraigarlas. Por otro lado, la palabra médico, la forma indiscutiblemente femenina de médico, se usa ampliamente como sustituto de médico.

Tipos de duplicación:

- a) Dobletes o duplicación de palabras en su género masculino y femenino.
- b) División de artículos u otros determinantes.

En cuanto a la escritura, en el lenguaje administrativo y en la prensa, a menudo se observa el llamado osismo, que está representado por una barra entre las formas masculina y femenina. Además, tenga en cuenta el símbolo arroba (marca de dirección electrónica).

Hasta ahora nos hemos limitado a considerar el tema a nivel léxico, de hecho, el problema está lejos de ser resuelto desde un punto de vista morfosintáctico, porque se vuelve aún más complicado cuando se trata de concordancia. La repetición excesiva de duplicados en todas las palabras consonantes es sin duda innecesaria e innecesaria y no sirve más que para causar fatiga y aburrimiento en los interlocutores. El grupo, como alternativa a la duplicación, tiene su propio género gramatical y permanece indiferente al sexo biológico de sus referentes. Si miramos el objetivo de visibilizar a las mujeres a través del movimiento de género, parece que el colectivo no lo ha logrado, porque ni siquiera se distingue una de la otra.

Además, no siempre hay un equipo para cada partido. En el caso de que la humanidad, propuesta como alternativa al hombre y al doblote, tampoco funcione, ya que los colectivos no son intercambiables en todos los contextos. Finalmente, la razón por la cual las feministas no se contentan con usar palabras de género comunes, o con feminización, que se realiza e indica por una concordancia entre el artículo y el sustantivo, quizás esto se deba a que la feminización morfológica a través de un cambio de terminación parece más notoria que sintáctica. Y algunas personas tienen la impresión de que la primera es más radical y completa que la segunda, mientras que otras creen que la feminización sintáctica es más natural y efectiva. Obviamente, los estereotipos de género y el desprecio resultante no desaparecerán tan fácilmente a través de la creación y el uso excesivo del género formas de doblote de estos sustantivos, ya que se trata de una cuestión ideológica y psicológica más que lingüística.

Los factores decisivos son cómo una persona recibe una educación y forma su ideología. Sin embargo, es igualmente difícil negar por completo que la propaganda y difusión de la feminización de ciertos sustantivos en español tenga un efecto mayor o menor en la mentalidad y cognición conceptual de los hablantes nativos, o por tanto menos les hace tomar conciencia del fenómeno sexista reflejado en el habla. Si los estereotipos persisten, el sexismo del lenguaje no disminuirá con el surgimiento de un presidente o un cabeza de familia. En resumen, el desprecio existe en la representación mental y conceptual, no en la representación morfológica. El lenguaje de género puede contribuir a un cambio en la imagen de género, pero en cambio no puede valerse por sí solo y jugar.

### **1.3 Manifestaciones del androcentrismo al nivel fonético**

La pertenencia de una persona a un determinado género juega un papel importante en el proceso de formación de la personalidad, que está influenciado por muchos factores, entre los cuales uno de los lugares principales pertenece al lenguaje. Cada nación tiene su propia experiencia de vida, que está consagrada en el idioma y la cultura. La sociedad asigna diferentes roles, diferentes normas de comportamiento a mujeres y

hombres, y también forma expectativas diferentes en ellos, y todo esto se refleja en el lenguaje. El lenguaje, como sabemos, no solo refleja y reproduce los cambios en la sociedad, sino que también, a su vez, es capaz de influir en estos cambios. Por ejemplo, la forma en que el lenguaje representa a hombres y mujeres es importante porque, a su vez, influye en las actitudes de la sociedad hacia ambos sexos y en el establecimiento de estereotipos. El término « androcentrismo » es ampliamente utilizado por las teóricas de género y las feministas para criticar el mundo social de la cultura, donde las características de hombre y mujer son diversas, dicotómicamente divorciadas y estructuradas jerárquicamente. El androcentrismo no es solo una imagen del mundo, presentada a través del prisma de la experiencia masculina, sino también una fuerte jerarquía de género.

1.3.1 El concepto del androcentrismo y su reflejo en el nivel léxico. A nivel fonético en el estudio de la entonación, se encontró que las mujeres utilizan contornos de entonación más dinámicos, tienen un rango tonal más amplio y cambios más rápidos y notorios en el volumen y velocidad del habla, es decir, un lenguaje con una gran variedad de entonación se asocia al habla femenina, y menos identificado como lengua masculina. Los modelos dinámicos se asocian con la emocionalidad y la naturalidad, mientras que el uso de un espectro de entonación estrecho se evalúa como una manifestación de control y moderación.

McConnell-Ginet cree que los modelos de entonación realizan funciones pragmáticas, es decir, las mujeres, utilizando una amplia gama de entonaciones, atraen y retienen la atención del interlocutor. Las mujeres necesitan esta herramienta más que los hombres debido a su debilidad social y al contacto más frecuente con niños pequeños que aún no han experimentado la socialización necesaria y son insensibles a las señales verbales.

El hecho de que las mujeres utilicen el aumento de tono al final de las oraciones afirmativas se interpreta de manera diferente ; por ejemplo, R. Lakoff cree que esto se debe a fluctuaciones e incertidumbre, y McConnell-Ginet y Pamela Fishman enfatizan las funciones pragmáticas de este tono. Sugieren que de esta manera las mujeres buscan asegurar la reacción del interlocutor, porque la persona a quien se le hace la pregunta, probablemente deba responderla.

En cuanto al nivel léxico, el vocabulario es significativamente diferente de la pronunciación y la gramática, porque la gente elige y usa conscientemente ciertas palabras. Además, las palabras tienen elementos de contenido referencial, que no es típico de la pronunciación ni de la gramática. Por tanto, la lucha contra el sexismo en el lenguaje se concentra principalmente en el campo del vocabulario.

Muchos investigadores se han ocupado de las diferencias léxicas en el habla masculina y femenina, señalando que ciertas palabras o categorías de palabras son más comunes en el idioma de uno u otro. Algunas áreas semánticas dependen del género ; por ejemplo, las mujeres usan los términos de color con mayor precisión. Es más probable que una mujer use las palabras rojo brillante o turquesa donde un hombre usará las palabras rojo y azul. En cuanto a otras categorías léxicas, se asume que hombres y mujeres conocen los significados de palabras que se relacionan con áreas que son estereotipos culturales de género (por ejemplo, economía doméstica para mujeres, deportes y tecnología para hombres).

1.3.2 *Genderlect* y las teorías de su aparición. Hasta ahora, los investigadores no han llegado a un acuerdo fundamental sobre la verdadera naturaleza del *genderlect*. Sin embargo, existen varias teorías e hipótesis sobre la aparición de diferencias en el habla en hombres y mujeres. Según los investigadores de género Lakoff, Robin & Ochs, Elichor, el *genderlect* es el resultado de la socialización de la primera infancia. Creen que al niño, de acuerdo con su género, se le dicta una forma de hablar específica de género, y eso determina las diferencias en el lenguaje de hombres y mujeres. La forma impuesta en la infancia demuestra la feminidad de la mujer a través del lenguaje, como llevar un vestido con moños, jugar con muñecas, no jugar al fútbol, etc.

Existe la teoría del principio de dominación masculina y subordinación femenina. Según esta teoría, la dominación masculina se define como « una antología de estereotipos de género en el habla creados intencionalmente por hombres ». Se cree que los hombres construyeron deliberadamente su propio « discurso masculino » para ejercer dominio sobre las mujeres y así crearon un lenguaje femenino. Las interrupciones frecuentes, los largos fragmentos de discurso y un alto grado de

franqueza a la hora de exigir son prueba de este dominio. En comparación con los hombres, las mujeres están desprovistas de prestigio social y tienen baja autoestima, accediendo a utilizar aquellas construcciones del habla que los hombres les imponen artificialmente. En el proceso de socialización, la mujer ha aprendido a reconocer en el hombre su dominio, superioridad y obedecerle. Según los investigadores que representan esta dirección, la mujer se centra en las tácticas de « cooperación comunicativa », y el hombre es « rivalidad comunicativa ».

Según esta teoría, la dominación masculina se define como « una antología de estereotipos de género en el habla creados intencionalmente por hombres ». Se cree que los hombres construyeron deliberadamente su propio « discurso masculino » para ejercer dominio sobre las mujeres y así crearon un lenguaje femenino. Las interrupciones frecuentes, los largos fragmentos de discurso y un alto grado de franqueza a la hora de exigir son prueba de este dominio. En comparación con los hombres, las mujeres están desprovistas de prestigio social y tienen baja autoestima, accediendo a utilizar aquellas construcciones del habla que los hombres les imponen artificialmente. En el proceso de socialización, la mujer ha aprendido a reconocer en el hombre su dominio, superioridad y obedecerle. Según los investigadores que representan esta dirección, la mujer se centra en las tácticas de « cooperación comunicativa », y el hombre es « rivalidad comunicativa ».

1.3.3 Las innovaciones lingüísticas en el genderlect femenino. En la década de los 70-80 del siglo XX comienza a extenderse una innovación fonética entre la población femenina de Buenos Aires, en la que los sonidos transmitidos en la escritura por las letras « ll » e « y » se fusionan en un fenómeno, llamado yeísmo o iotización, en el genderlect femenino sufrió un proceso de sibilación o de rehilamiento, que finalmente dio un sonido. Este fonema previamente típicamente femenino se puso de moda entre las mujeres beau monde de Buenos Aires, luego se extendió a los hombres de clase alta, luego se extendió a la televisión y la radio y finalmente se convirtió en una norma nacional. En última instancia, a principios del siglo XXI, esta pronunciación se convirtió en el estándar de facto en el español argentino y se nota en el habla de ambos sexos.

A finales de los 80 y principios de los 90, surge la hipótesis de las « subculturas de género », en las que las diferencias de género se consideran por analogía con las diferencias culturales que complican la comunicación intercultural. Posteriormente D. Tannen propuso la « teoría de las dos culturas », hablando de hombres y mujeres como grupos organizados completamente diferentes entre sí. Esto se debe a que desde la infancia se han movido principalmente en grupos del mismo sexo, que se caracterizan por prácticas de habla especiales, sistemas de valores y tipos de actividad que son diferentes en el entorno masculino y femenino. En opinión de los partidarios de la hipótesis, en la edad adulta esto conduce a malentendidos y conflictos de habla, que se equiparan con interculturales [9].

La retención más persistente del voseo arcaico en el habla « femenina » de los hispanohablantes andinos de Venezuela es un ejemplo práctico de esta teoría. En los dialectos del español de las montañas intracolombianas, incluida Bogotá, las diferencias en el uso de pronombres dependen del sexo del interlocutor. Los hombres tienden a usar el pronombre Usted « Su Gracia » cuando se dirigen a otros hombres de edad y estatus social similares, y cuando se dirigen a mujeres de un nivel similar en situaciones de negocios, usan el pronombre usted. Los hombres usan el pronombre Usted en relación con las mujeres para crear el efecto de confianza o intimidad. A su vez, si una mujer quiere demostrar su confianza en un hombre, cambia cuando se dirige a él a « usted », ya que el uso de Usted al dirigirse a una mujer a un hombre es su deseo de mantener la distancia entre ellos. En las variedades centroamericanas de la lengua española, el pronombre « tu » se utiliza entre sí principalmente por homosexuales, por lo que el alcance de su uso fuera de este círculo de personas se ha reducido.

1.3.4 R e f l e j o d e l a s c a r a c t e r í s t i c a s d e g é n e r o e n e l h a b l a d e l a s m u j e r e s. En la lingüística moderna hay tres tipos de construcción de género: normativa (el deseo de cumplir con las normas de género y las expectativas de la sociedad), manipuladora (explotación de las características estereotipadas de « masculino » y « femenino » en el lenguaje para lograr un determinado objetivo comunicativo) y creativa (construcción de género específica de la situación) utilizando marcadores de lenguaje no estándar de masculinidad y feminidad). No estándar

significa aquellas características del lenguaje que no están correlacionadas estereotípicamente con el género, pero adquieren contenido de género en un contexto específico. La tipología de la construcción de género es bastante condicional, porque la realidad lingüística es más complicada que esta clasificación en la práctica social : los tres tipos de género pueden combinarse. Para lograr el cumplimiento del habla con las normas de género establecidas en la práctica del lenguaje, se utiliza la manipulación de las normas del lenguaje, que tienen ciertos significados, tanto tradicionalmente asociados al género como decodificados dentro de una determinada situación. Una característica importante del discurso de género es el reconocimiento de que el género es lo que hace / representa un individuo, no lo que tiene. La lingüística moderna parte de la posición de que Yu.P. Maslova que el género es la razón por la cual los hombres y las mujeres usan el lenguaje de manera diferente (« Hablo así porque soy una mujer / hombre ») [10, p. 224]. En la etapa actual de la investigación de género, la pregunta se plantea de manera diferente : hombres y mujeres usan el lenguaje de esta manera, y no de otra manera, para ser percibidos adecuadamente por miembros del sexo opuesto. En consecuencia, las preguntas que los lingüistas se hacen, en particular, ahora no plantean la pregunta : « ¿Cómo hablan los hombres y las mujeres? », sino que formulan el problema de otra manera: « ¿Qué tipos de recursos lingüísticos utilizan o pueden utilizar las personas para presentarse como un determinado tipo de hombre o mujer? ».

O.L. Bessonova analizó la influencia del género en la verbalización de conceptos de valor en el comportamiento del habla de hombres y mujeres [11, p.362]. La autora señala que el parámetro de género de la personalidad del lenguaje puede afectar significativamente la percepción de los precios de la imagen del mundo y, en consecuencia, su verbalización en el comportamiento del habla. La evaluación tierna es un tipo de evaluación social de un sujeto u objeto de la realidad circundante, cuya base es el rasgo básico « masculino » o « femenino ». La base de la evaluación tierna son las peculiaridades del pensamiento de hombres y mujeres, que se reflejan en los estereotipos de género. La tierna oposición no siempre se puede utilizar para explicar e interpretar la complejidad y versatilidad del sistema lingüístico. Al mismo tiempo, no se

puede subestimar el impacto del género, ya que la dicotomía masculino / femenino significa la interacción de lo natural (sistema de lenguaje) y lo secundario (la estructura del lenguaje a través de la cual se presenta a los usuarios y está muy influenciado por la cultura de la comunidad lingüística). A pesar de la base biológica del sexo, el género lo construye la cultura; no es una consecuencia del sexo y no se fija externamente como sexo. La cultura transforma el sexo biológico y lo transforma en género y conceptos culturales de « masculino » y « femenino ».

El comportamiento comunicativo de hombres y mujeres está determinado por las normas de la cultura respectiva. Obtenido por O. L. Bessonova los resultados no sugieren una diferencia fundamental en el comportamiento del habla de hombres y mujeres, pero se observan diferencias en todos los niveles del lenguaje. A nivel fonológico, esto se manifiesta en el timbre y la fuerza de la voz, el tempo del habla, la melodía, la expresividad, la claridad de articulación; en léxico : en diferentes temas de mensajes, debido a la actualización de diferentes campos asociativos de la imagen lingüística del mundo, el uso de vocabulario estilístico y emocionalmente coloreado, así como expresivo, en diversos grados de expresión asociados con estereotipos de género relevantes; en el nivel sintáctico : en el despliegue o plegado del enunciado, el grado de descriptividad y elipticidad de los enunciados, la naturaleza de la afirmación y el imperativo, la frecuencia de uso de construcciones interrogativas; sobre lo discursivo - en la elección de estrategias comunicativas, el grado de carácter categórico y dominante de la expresión, el deseo de compromiso o confrontación, el conflicto o su prevención, el grado de confianza, cortesía, cooperación o competencia.

El lenguaje no solo refleja la diferenciación de género que existe en la sociedad, sino que también construye diferencias de género. Desde el punto de vista de las investigadoras feministas, el espacio lingüístico cumple sus dictados en relación a los representantes de ambos sexos, formando ideas estandarizadas sobre patrones de comportamiento y rasgos de carácter que corresponden a los conceptos de « masculino » y « femenino ». Desde el punto de vista de la psicología, el habla es un medio de comunicación, una parte del proceso comunicativo que se encarga de la transmisión de

contenidos. El habla refleja la posición social y personal, la actitud de los participantes en la comunicación.

Existe la siguiente posición científica sobre los estilos de comunicación masculina y femenina : las mujeres se centran en gran medida en el ambiente de la comunicación, los aspectos interpersonales ; hombres - en estatus social y poder, se adaptan a roles sociales jerárquicos en la comunicación, para ellos lo más importante es la información, los hechos, las cifras, los resultados. Las mujeres prefieren la pareja, la comunicación equitativa, están enfocadas en establecer buenas relaciones, se esfuerzan por fortalecerlas, tratan de reducir la distancia entre ellas y el compañero de comunicación, y los hombres mantienen esta distancia ; los hombres eligen más a menudo el papel de « guerrero solitario », que gana una determinada posición, las mujeres se sienten mucho mejor en el equipo, hacen conexiones. Los hombres prefieren la comunicación asimétrica, las mujeres simétricas ; el discurso de las mujeres está lleno de medios para describir sentimientos, estados de ánimo, emociones; es más emocional que el de los hombres ; las mujeres formulan oraciones en forma de preguntas y los hombres, por lo general, directamente.

### **Conclusiones de la parte 1**

En la parte primera de la investigación se considera la base teórica de la formación del movimiento femenino en el mundo y se examinan los siguientes temas: el surgimiento de la lingüística de género en el mundo, la lingüística feminista como asunción para el desarrollo de la asimetría de género, características de la lingüística de género. La primera parte define el concepto mismo de « género » y el propósito de la lingüística de género feminista – que es el estudio del papel del lenguaje en la desigualdad de los dos sexos, el análisis del comportamiento de la mujer y sus especificaciones, la eliminación de la discriminación contra las mujeres en el comportamiento del habla.

En la primera sección, se consideraron la asimetría de género del lenguaje y el habla y las características sociopsicológicas de la manifestación de estereotipos de género. El lenguaje juega un papel especial en la reproducción del androcentrismo, porque la

imagen lingüística del mundo captura y reproduce el mundo desde un punto de vista masculino. Existen los siguientes signos de androcentrismo :

1. Identificación de los conceptos de hombre y hombre (en muchos idiomas se indican con una palabra).
2. La norma del lenguaje, que no es neutral en cuanto al género, es jerárquica y conlleva categorías evaluativas ; además, las formas del lenguaje masculino, que se utilizan como normas del lenguaje, contribuyen a la marginación e ignorancia de las mujeres en la imagen lingüística del mundo ;
3. La división del lenguaje en masculino y femenino se basa en una asimetría social de género real ; lo muestra y luego lo corrige mediante la reproducción de idioma.

El androcentrismo del lenguaje puede manifestarse tanto a nivel fonético como léxico. Vale la pena concluir que el lenguaje y la sociedad siempre han sido una unidad inseparable. Como resultado del papel cambiante de hombres y mujeres en la sociedad moderna en algunos países, algunos lingüistas proponen realizar cambios significativos tanto en la materia léxica como gramatical del lenguaje, lo cual, en nuestra opinión, está muy justificado principalmente al introducir una categoría de mayor neutralidad desde el punto de vista de género.

No debemos olvidar que el lenguaje depende principalmente del habla y se refleja en él. Así, las peculiaridades de género juegan un papel significativo en el proceso de comunicación del lenguaje, y el criterio principal del comportamiento comunicativo son las ideas estereotipadas sobre los roles comunicativos de hombres y mujeres en el espacio de la comunicación interlingüística.

## **PARTE 2**

### **LA METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN**

En la parte 2 de la investigación se propone y describe una metodología integral para el estudio de ítems léxicos marcados por género, cuya base metodológica fueron aproximaciones al estudio y modelado de conceptos dentro de las áreas lingüístico-cognitiva y de género.

#### **2.1 El método de la comparación**

La comparación es un método científico general, junto con análisis lógico, generalización, descripción, etc. Este método es ampliamente utilizado en todas las ciencias, pero sus capacidades aún no están sistematizadas.

Obviamente, tal sistematización es imposible a escala global. Pero dentro del marco de una determinada ciencia, es posible y necesario. Es importante establecer que es posible comparar, qué bases para la comparación pueden existir, para qué fines se puede utilizar el método de comparación y qué puede proporcionar para resolver problemas de la ciencia correspondiente.

La comparación (sinónimo - comparación), obviamente, es una de las propiedades básicas del pensamiento abstracto humano, una forma de conocer la realidad y diferenciar objetos y fenómenos similares.

La diversidad misma del mundo determina la comparación constante por la conciencia humana de varios fenómenos.

Muchas cosas, especialmente en la esfera mental, en la esfera de las tradiciones y hábitos de las personas, las instituciones públicas solo se pueden entender por

comparación: es necesario encontrar algo diferente del objeto con el que estamos familiarizados para darnos cuenta de que hay algunos signos en el objeto con el que estamos familiarizados, cualidades, propiedades, o viceversa, comprender que no hay ciertos signos, cualidades, propiedades en él.

Considere algunos aspectos importantes del uso de métodos comparativos en lingüística, especialmente dado que en los últimos años ha habido un aumento significativo en el interés en los estudios comparativos.

Este interés se debe a las siguientes razones :

- la necesidad de identificar las características universales del material del lenguaje ;
- el deseo de describir la imagen nacional del mundo de los hablantes de diferentes idiomas ;
- la necesidad de mejorar los diccionarios bilingües, que indican características nacionales específicas de la semántica de las correspondencias traducidas;
- interés en estudiar los detalles nacionales de la semántica y estudiar los detalles nacionales del pensamiento lingüístico ;
- expandiendo el campo de la enseñanza de lenguas extranjeras :
- creciente interés en la conciencia lingüística de los hablantes nativos y un deseo de describir características grupales, sociales, de género, de edad y otras características del idioma, etc.

En el campo de los estudios comparativos en lingüística, se observa una diferenciación cada vez más profunda de varias direcciones.

En general, la ciencia de comparar idiomas surgió en la antigüedad, tan pronto como la gente se enfrentaba a la necesidad de comunicarse con hablantes de otros idiomas. La comparación entre idiomas es la primera dirección comparativa en lingüística.

A menudo, los investigadores que trabajan en el marco del método comparativo indican la posibilidad de una aplicación práctica de los resultados de su investigación en la enseñanza de los idiomas correspondientes. Además, esta dirección sigue siendo esencialmente teórica, ya que la aplicación práctica de los resultados de una descripción comparativa autónoma de los mismos subsistemas de dos idiomas no puede utilizarse

directamente en la práctica docente. En el marco de la lingüística comparativa, se determinan los aspectos generales y diversos en el conjunto y el número de unidades que componen un subsistema particular, se establecen los detalles de la organización de los mismos microsistemas en los idiomas estudiados, se revela el núcleo y la periferia del subsistema. Pero la práctica de la enseñanza no está interesada en la organización sistémica de los microsistemas, la jerarquía de unidades, ya que todo esto no es el tema de la formación práctica del lenguaje.

Una descripción comparativa de los microsistemas puede proporcionar material para un maestro de un idioma extranjero, pero el maestro no puede usar los resultados de la descripción comparativa de los idiomas en la enseñanza directamente, ya que el proceso de aprendizaje no usa sistemas léxicos en general, sino sus elementos individuales dependiendo de las metas y objetivos de esta etapa de capacitación. Para utilizar los resultados del análisis comparativo de idiomas, el maestro debe comprender el material comparativo recibido, desmembrarlo y enviarlo en un formulario conveniente para la capacitación. Por lo tanto, la lingüística comparativa es principalmente una dirección teórica en lingüística.

La comparación es un método científico general, que en cada ciencia específica y en cada dirección separada de la investigación científica tiene su propia especificidad y sus propias capacidades. En los estudios lingüísticos distingue entre comparación lingüística e intralingüística.

Tres tipos de métodos se basan en la comparación interlenguaje de idiomas: comparativo-histórico, tipológico y comparativo. La lingüística contrastante también debe incluirse aquí. Difieren significativamente entre sí en términos de propósito y propósito, en términos de material de investigación y límites de aplicación.

Por lo tanto, la comparación entre idiomas permite identificar :

- diferencias estructurales de los idiomas ;
- diferencias sistemáticas entre grupos y subgrupos, partes del discurso, la diferencia en los campos nominativos de los idiomas ;
- especificaciones nacionales de semántica ;
- características lingüísticas y culturales de los idiomas ;

- diferencias cognitivas en la conciencia de los pueblos ;
- proporciona material para crear una tipología de idiomas, incluida la semántica.

Con la comparación interlingüística, se estudian las categorías y los fenómenos del mismo idioma :

- diferencias grupales en los fenómenos lingüísticos (territorial, social, de género, edad, territorial y otra diferenciación) ;
- distinción entre significados y usos sistémicos y no sistémicos ;
- diferencias en la semántica de las unidades lingüísticas en paradigmas (análisis de componentes) ;
- interpretación diferencial de sinónimos y similares, etc.

El género social no es material para un grupo social particular porque lo implementa la sociedad y está cambiando con él. El género social asigna roles a los individuos dentro de una sociedad particular. Este es el tipo de género que ha dado a las mujeres en muchas sociedades un papel secundario y sirve como campo tomar medidas contra los roles estereotipados de género.

Por otro lado, no todas las diferencias de género se manifiestan en sustantivos gramaticalmente definidos. En otras palabras, el género no siempre define las diferencias gramaticales de esta manera. Los llamados sustantivos género general : criatura, persona, víctima pertenecen al género femenino, aunque pueden identificar seres de ambos el parto.

## **2.2 Enfoque sociolingüístico del estudio del funcionamiento de los estereotipos de género**

Hoy comienzan a aparecer los estudios de género en el campo de la lingüística cognitiva. El hecho es que, la especificidad de género de la esfera cognitiva es de particular interés para los lingüistas, incluidos los representantes de la lingüística de género. Esto se debe principalmente a que los investigadores buscan comprender cómo se representan las representaciones del mundo en función del factor de género y establecen estereotipos de género en la percepción de la realidad a través de unidades y

formas del lenguaje. Sin embargo, se sabe que el género es un grupo social especial que está influenciado por todo el sistema de factores : desde la afiliación social de una persona, la situación del idioma hasta las actitudes individuales para determinar su identidad de género. Debido a la categoría multifacética de « género » es necesario realizar una investigación lingüística en el enfoque socioconstructivista, en el que « género » se entiende no como una nominación biológica del sexo del hombre, sino como una realidad construida social e individualmente. En el marco de este enfoque, se puede argumentar que el género en el sentido sociolingüístico es un sistema de estereotipos, valores, actitudes que configuran el comportamiento humano y la vida en sociedad.

Para P.A. Kubryakova, estereotipo de lenguaje de género - es « una idea estándar de algo, una comprensión estándar de la expresión lingüística, que incluye todo el conjunto de connotaciones relevantes para los hablantes » [12, p. 224]. Tal interpretación, por un lado, incluye el estudio de los estereotipos de género en la gama de problemas de lexicología y semántica léxica ; por otro lado, permite el uso de métodos de investigación puramente lingüísticos : análisis de materiales de diccionarios de diferentes tipos, consideración del funcionamiento de tokens en textos, datos de experimentos asociativos. Al tratar con el material asociativo obtenido durante los experimentos para identificar ideas sobre el comportamiento lingüístico de las personas, es ilegal utilizar el término estereotipo de género o estereotipo de lenguaje de género. En este caso, ya estamos tratando con el funcionamiento de los estereotipos de discurso de género en la mente de los hablantes nativos.

El estereotipo del habla de género es una imagen determinada del comportamiento del habla de hombres / mujeres, que funciona en la mente de las personas. Esta interpretación ya incluye el estudio de los estereotipos de género en la gama de problemas de la sociolingüística y nos permite tener en cuenta la influencia de los estratos sociales en el funcionamiento de los estereotipos de género en el habla en la mente de los hablantes nativos. Los estereotipos de género, lenguaje y habla tienen una estructura nuclear. El núcleo de los estereotipos de género, lenguaje y habla es un esquema cognitivo ya hecho, que es conveniente para operar en un hablante nativo en

una situación de comunicación con otros hablantes nativos de ambos sexos. Sin embargo, la actividad cognitiva humana es mucho más amplia que el núcleo de estos estereotipos y puede conducir a la reforma del componente evaluativo, así como a una cierta expansión del contenido semántico de los estereotipos de género y habla : « Cualquier representación de género activa y acompaña el proceso de selección su nuevo contenido. La interacción de los procesos de construcción e interpretación de género con la parte activa del receptor conduce a la producción de nuevos valores, y así la construcción continua de la identidad de género se realiza tanto a nivel individual o grupal como en toda la sociedad » [13, p. 252].

Por lo tanto, el núcleo de los estereotipos de género, lenguaje y habla sirve como punto de referencia para todos los miembros de la comunidad lingüística y cultural. Refleja y encarna un modelo completamente generalizado de conocimiento ingenuo de hablantes nativos, caracterizado por un grado bastante alto de abstracción. La periferia de los estereotipos de género y habla no es un estándar. La periferia del lenguaje de género y los estereotipos del habla se forma en las consideraciones individuales de los individuos. En la periferia del lenguaje de género y los estereotipos del habla están todas las ideas individuales de los hablantes nativos. Sin embargo, no existen límites estrictos entre el centro y la periferia. La estructura de los estereotipos de género, lenguaje y habla refleja el hecho de que el individuo aprende los estereotipos de género creados para él, pasándolo por el prisma de su experiencia individual.

Por lo tanto, las percepciones de género de una persona de varios aspectos (desde los roles psicológicos a los sociales) y del comportamiento lingüístico de los demás incluyen no sólo percepciones estereotipadas (es decir, socio-colectivas), sino también percepciones personales de « masculinidad » y « feminidad », así como sobre el « coraje » y la « feminidad » en la conducta del habla formada en el curso de la experiencia subjetiva. A partir de esta situación, una persona no solo puede reproducir los estereotipos de género existentes en la sociedad, sino también transformarlos e incluso destruirlos. La estructura nuclear de los estereotipos del lenguaje y el habla de género refleja las características dinámicas de los estereotipos de género en general, refleja su participación en el proceso de cognición humana de la realidad lingüística y

cultural. La estructura del discurso de género y los estereotipos del discurso permite observar y describir los resultados de los estereotipos de género. Sobre la base de reacciones verbalizadas, que son una de las posibles formas de representar la conciencia del lenguaje de los individuos, es posible modelar unidades de conciencia del lenguaje : estereotipos de género, lenguaje y habla, que registran los resultados de los procesos cognitivos básicos.

La presencia de estereotipos de género, lenguaje y habla de la estructura nuclear indica la preservación de elementos estructurales colectivos y comunes de la conciencia lingüística de los hablantes nativos. La estructura nuclear del lenguaje de género y los estereotipos del habla indica una cierta estabilidad de la conciencia del lenguaje de todos los hablantes nativos.

Así, los resultados del análisis del funcionamiento de los estereotipos de discurso de género en la mente de hombres y mujeres permiten concluir que el género es una variable sociolingüística. Nótese que la selección de principios metodológicos para el estudio de los fenómenos de género es de suma importancia en el análisis del funcionamiento del factor « género » en la esfera cognitiva del hombre. Es justo señalar que uno de esos principios metodológicos es el enfoque sociolingüístico del estudio de los estereotipos de género, es decir, el reconocimiento de que el género debe entenderse como un fenómeno construido social y culturalmente que es propenso a la dinámica. Este enfoque en este caso encaja orgánicamente en el estudio de la lingüística de género moderna, que hoy reconoce la necesidad de métodos estadísticos integrales para estudiar la manifestación del factor de género en el lenguaje y el habla. Sin embargo, cabe señalar que estos métodos son aceptables y efectivos cuando se trabaja con una muestra equilibrada de informantes por género, edad, educación, lugar de nacimiento, lo que hace que el estudio del género sea en gran medida un principio metodológico moderno legítimo y relevante de la investigación de género en lingüística.

### **2.3 El método estructural**

Una de las herramientas para la penetración operativa de un texto literario es el análisis estructural, que permite examinar un texto literario como un conjunto organizado, como un sistema de elementos. El análisis estructural es un análisis de parada controlado por el principio del historicismo, una técnica operativa que le permite penetrar en la estructura de una obra, explorándola como un sistema de técnicas, debido a la unidad de la obra de arte. La capacidad de cambiar libremente los parámetros, cambiar la base de la división en elementos da flexibilidad al análisis estructural, abre un espacio operativo para la investigación, le permite « diseccionar » el texto literario desde diferentes ángulos y penetrar en su estructura, revelando el significado conceptual de su organización. En un estudio estructural, dividir una obra en bloques de construcción de significado es solo una operación analítica que no intenta destruir su integridad y no contradice una percepción artística holística.

Principios del análisis estructural del texto literario:

- identificación de la base (tiempo, espacio, etc.) de la división en elementos ;
- el estudio de elementos individuales y el sistema de sus relaciones, integridad, que consta de elementos ;
- un enfoque sincrónico, que implica el estudio no de la historia del texto literario, sino de su estructura.

Igual así, los signos están dotados de un cierto significado, que de una forma u otra, en los niveles internos o externos serán revelados en el proceso de lecturas. Esto, por supuesto, afectará la percepción del texto.

El enfoque para trabajar con una obra se llama más correctamente semiótico estructural. Esto hace posible considerar niveles de estructura con posiciones tanto del espectro de conexiones como de sus funciones semióticas.

Por supuesto, una obra de arte es un organismo vivo, y su análisis estructural en cierto sentido « amortigua ». Sin embargo, tal « necrosis » es una etapa necesaria de su comprensión integral. No es casualidad que el lingüista enfatice que la mente en el estudio del arte tiene solo una forma y un medio : la separación de las ideas de la forma, la descomposición de los elementos que componen esta verdad o un fenómeno dado. Y esta acción de la mente no es en absoluto un proceso anatómico repugnante que

destruye un fenómeno hermoso para determinar su significado, la razón destruye el fenómeno para revivirlo en una nueva belleza y una nueva vida, si se encuentra en él y este proceso se llama « crítica ».

La base del análisis estructural es una mirada a una obra literaria como un todo orgánico. El texto en este análisis no se percibe como la suma mecánica de sus elementos constitutivos, y la « separación » de estos elementos pierde su carácter absoluto : cada uno de ellos se realiza sólo en relación con otros elementos y con el conjunto estructural de todo el texto. En este sentido, el análisis estructural se opone a la tradición científica atómico-metafísica de los estudios positivistas del siglo XIX y cumple con el espíritu general de la búsqueda científica de nuestro siglo. No es casualidad que los métodos de investigación estructural hayan ganado un lugar en varios campos del conocimiento científico. Una estructura es siempre un modelo. Por lo tanto, difiere del texto en un grado de abstracción más sistemático, « correcto » y más alto (o más bien, el texto no se opone a un solo modelo de estructura abstracta, sino a una jerarquía de estructuras organizadas por el grado de abstracción creciente). El texto en relación con la estructura actúa como una implementación o interpretación de la misma a cierto nivel. Por lo tanto, el texto también es jerárquico. Esta jerarquía de organización interna es también un signo esencial de estructuralidad.

Metodológicamente fundamentando la teoría de trabajar con texto, Lotman sugirió las principales formas de análisis. Son bastante claros diferenciado y puede aparecer en la forma del siguiente nominativo secuencias :

- definición de enlaces no textuales en relación con el texto ;
- resaltar los niveles más importantes y activos de la estructura del texto ;
- identificación de « recepción negativa » como una forma probabilística de artística;
- evaluación del sonido, composición léxica del texto, análisis de su ritmo ;
- verificación de la estructura métrica ;
- dinámica de los métodos de rima de texto ;
- presentación de una imagen gráfica del texto ;
- establecimiento de paralelismo semántico y léxico ;
- encontrar repeticiones artísticas, el principio de antítesis ;

- compilación de un diccionario de texto poético ;
- objetivación de una trama poética ;
- análisis de los modelos de relación: « verso - unidad », « texto - estructura », « el texto es un sistema ».

Por lo tanto, el método estructural es uno de los posibles y eficaz durante el análisis del texto, formas de manifestar signos de estilo complejos y lenguaje, cuyo refinamiento formula en detalle los alrededores de la realidad. Además, la productividad del método es que el analizado la composición del trabajo es una presunción de nacimiento difícil.

## **2.4 Los marcos como estructuras de representación del conocimiento estereotipado**

La nueva visión del lenguaje como el « componente cognitivo más importante del cerebro humano » ha cambiado enormemente los métodos, las metas y los objetivos de las descripciones lingüísticas, que refuerzan cada vez más la idea de que la naturaleza del lenguaje sólo puede entenderse desde el hombre y su mundo en su conjunto. En este sentido, la consideración de los problemas del lenguaje en la etapa actual de desarrollo de la lingüística cognitiva se lleva a cabo en estrecha conexión con el estudio de la actividad humana, la conciencia, el pensamiento y el cerebro como « lleva a cabo los procesos del lenguaje en toda su diversidad ». Este principio también afecta los métodos de estudio de los sistemas del lenguaje, que comenzaron a revelar los niveles profundos y las estructuras de conocimiento detrás de ellos. La mayor parte de este conocimiento se almacena en la memoria humana en forma de varias estructuras - modelos cognitivos. Según muchos expertos, el lenguaje es la mejor evidencia de la existencia en nuestras cabezas de diversas estructuras de conocimiento sobre el mundo, que se basan en tal unidad de información mental como concepto.

Conceptos de diferentes tipos (imágenes, ideas, conceptos) o su combinación (imágenes, gestalt, esquemas, diagramas, oraciones, marcos, etc.) nacen en el proceso de percepción del mundo, se crean en actos de cognición, reflejan y generalizan la

experiencia humana. y significativo en diferentes tipos de actividades con la realidad mundial. Como una de las estructuras cognitivas del conocimiento que subyace a la semántica de las unidades del lenguaje, muchos investigadores distinguen los marcos. Siguiendo a C. Fillmore, por marco nos referimos a una estructura especial de conocimiento, « un componente, un requisito previo necesario para nuestra capacidad de comprender palabras relacionadas » [14, p. 98]. El marco es uno de los medios efectivos para describir el significado léxico de diferentes partes del discurso. En lingüística cognitiva, como señalan los científicos, hay dos enfoques del concepto de marco : marco como una estructura del conocimiento, parte del sistema cognitivo humano y marco como una estructura de representación del conocimiento, una herramienta para representar la estructura cognitiva. Hoy en día es significativo el postulado de que detrás de cada unidad lingüística existe una determinada estructura de conocimiento. Los significados lingüísticos transmiten solo una parte de nuestro conocimiento del mundo. La mayor parte de este conocimiento se almacena en la memoria humana en forma de diversas estructuras: modelos cognitivos, escenarios, esquemas, propuestas, etc.

Con la ayuda de marcos se pueden describir las ideas más características en la percepción de la personalidad lingüística. Por un lado, el marco puede ser la base para la formación de expectativas contextuales, por el otro, con la ayuda del marco crea ciertas condiciones para posibles interpretaciones. Cabe señalar que los marcos tienen una estructura interna, cuyos elementos están representados por una configuración compleja de ranuras y características y sus valores. Una combinación de ranuras no es una lista ordinaria de características de una determinada entidad; reflejan el conocimiento estereotipado sobre esta entidad. Al enseñar una lengua extranjera con fines especiales, es importante representar el marco como una estructura que tiene una parte central : el núcleo, en relación con el cual a distancias iguales hay espacios que capturan los conceptos, cuyo conjunto crea una imagen del concepto representado por el núcleo del marco.

A diferencia de un conjunto simple de asociaciones, un marco contiene información básica, característica / típica y potencialmente posible asociada con un concepto

particular. Unidades léxicas de diferentes niveles, que transmiten un concepto particular, activan el contexto o marco cognitivo correspondiente, como modelo de conocimiento cotidiano sobre conceptos básicos; en consecuencia, las estructuras marco pueden actuar como una especie de base para la categorización léxica de unidades lingüísticas de acuerdo con el principio temático. El modelo de marco reproduce en el sistema léxico la relación entre el concepto y sus implementaciones. La esencia del enfoque cognitivo del lenguaje se basa en la creencia de que el lenguaje es un reflejo de las estructuras cognitivas. El modelado cognitivo con la ayuda de estructuras marco permite profundizar la idea del contenido del conocimiento estereotipado de las cuestiones de género, así como determinar los mecanismos cognitivos en los que se basa la competencia de género.

## **Conclusiones de la parte 2**

Una de las tareas de la comitología es el proceso de creación y funcionamiento de estereotipos de género. La lingüística cognitiva, que surgió en el campo de la comitología, desarrolla el problema de la conceptualización de la realidad lingüística y la verbalización de datos conceptuales. En el contexto de la lingüística cognitiva, se trata de la conexión del lenguaje y el pensamiento, en particular de la explicación e interpretación de los mecanismos de transferencia de conceptos por medios del lenguaje, es decir, el proceso de verbalización, categorización y representación de conceptos a través de ciertos significados y estructuras sintácticas. Los conceptos son entidades ideales que se forman en la mente humana : directamente de su experiencia sensorial, de las operaciones humanas directas con los objetos, de su actividad objetiva, de las operaciones mentales humanas con otros conceptos ya existentes en su conciencia ; tales operaciones pueden conducir a nuevos conceptos; de la comunicación lingüística (el concepto se puede comunicar, se le puede explicar a la persona en forma de lenguaje) ; de la cognición independiente de los significados de las unidades del lenguaje que domina la persona. La objetivación de la estructura cognitiva, que es un

concepto o conjunto de conceptos, se da en la palabra, la cual, a su vez, cumple una determinada función en el discurso y el texto.

Así, según el enfoque cognitivo, las herramientas del lenguaje son un reflejo de las estructuras cognitivas. La base material del concepto, su expresión es la palabra, y la estructura de las características semánticas del significado de la palabra refleja la base de la estructura del concepto. Entre las propiedades del concepto se encuentran las siguientes: el concepto se expresa en el lenguaje a través de palabras (generalmente sustantivos, verbos o frases, que a menudo denotan fenómenos intangibles o colectivos con una rica historia y numerosos significados) ; el concepto es universal, el mismo concepto tiene las mismas expresiones para todos los hablantes de la lengua y viceversa: las mismas palabras son la expresión de los mismos conceptos ; las expresiones del concepto siempre tienen una carga semántica excesiva en relación al contexto de uso, incluyendo información adicional, antecedentes o fáctica ; la expresión del concepto conlleva un componente emocional, que se expresa en presencia del fenómeno afectado de una valoración bien conocida oculta.

Con base en la definición anterior y las propiedades del concepto, podemos definir el concepto de « campo conceptual » como un conjunto de todas las expresiones simbólicas (incluidas las lingüísticas) del concepto. En el centro de dicho campo se encuentran las opciones más utilizadas, cuyo valor correspondiente no depende del contexto. Tales campos, uniéndose y cruzando, forman la esfera de la mentalidad de los hablantes de esta lengua. La diferencia entre los campos de conceptos y los campos semánticos es que el campo semántico es un conjunto de unidades del lenguaje unidas por algún rasgo semántico común ; en otras palabras, tienen un cierto componente de significado no trivial (inicialmente en el papel de tales unidades léxicas consideradas unidades del nivel léxico - palabras ; más tarde en las obras lingüísticas aparecieron descripciones de campos esenciales, incluidas frases y oraciones), y el campo conceptual unido por todo el conjunto de herramientas expresión de conceptos específicos. Muchas asociaciones diferentes (inclusiones e intersecciones) de todos los campos semánticos son un sistema de lenguaje, y muchas asociaciones de campos conceptuales forman un sistema de mentalidad. Muy a menudo, los campos

conceptuales se forman sobre la base de la semántica, pero no al revés : el campo del concepto ya es una especie de « suma » de todas las relaciones semánticas en el nivel lingüístico.

### **PARTE 3.**

#### **LAS PECULIARIDADES DE LAS UNIDADES LÉXICAS DE GÉNERO EN LA LENGUA ESPAÑOLA MODERNA**

La parte 3 consiste en la comparación del habla de los autores y las autoras en la literatura, especialmente en monólogo, diálogo, y comparación del uso de los nombres propios en los mismos fragmentos de los monólogos y diálogos. La siguiente parte está dedicada a la comparación del lenguaje de los hombres y las mujeres en la vida cotidiana, los discursos oficiales y también el cine, en la música.

En la primera parte del investigación hablamos de la lengua en la literatura, donde los subtemas son dedicados a la diferencia en las obras escritas por los hombres y las mujeres. Primeramente, investigamos la diferencia en monólogos en el nivel morfológico y sintáctico porque las agrupaciones de palabras determinadas permiten revelar peculiaridades de la sintaxis. Como objeto de la investigación eran elegidas las obras modernas de los tres autores y las tres autoras contemporáneas como Clarissa Pinkola Estés y su obra « Mujeres que corren con los lobos », Eduardo Mendoza y su obra « La ciudad de los prodigios », Maruja Torres y su obra « Mientras vivimos »,

Javier Marías « Corazón tan blanco », Carlos Ruiz Zafón « El Laberinto de los Espíritus » y Sonia Hernández « El lugar de la espera ». El siguiente análisis consiste en la comparación de la lengua de los tres autores y las tres autoras contemporáneas en los diálogos, los trabajos elegidos son : « La madre de frankenstein » de Almudena Grandes, « Marienbad eléctrico » de Enrique Vila-Matas, « El pintor de almas » de Idefonso Falcones, « La carne » de Rosa Montero, « Los enamoramientos » de Javier María y « Quería volar », de María Laura Espido Freire. Un aspecto más del trabajo en la parte de la literatura es el uso de los nombres propios en la literatura escrita por los hombres y por las mujeres. Al analizar seis fragmentos de los autores y de las autoras se puede distinguir el uso de los nombres propios en casi cada fragmento. Para investigar si los escritores y las escritoras tienen la diferencia en el uso de los nombres propios debe analizarlos comparando la función del nombre propio en el fragmento y el género del nombre propio.

La siguiente parte está dedicada a la comparación del lenguaje de los hombres y las mujeres en el cine y en la música. En este estudio se utilizará una película como lenguaje representativo, utilizado tanto por hombres como por mujeres con sus respectivas características. Para investigar los estereotipos, en el trabajo se examina no solo la lengua escrita de los hombres y las mujeres sino también el lenguaje hablado, es decir se investiga fragmentos de la lengua cotidiana de las mujeres y los hombres y en el discurso oficial.

### **3.1. El lenguaje de los autores y las autoras en la literatura española contemporánea**

La tarea del trabajo era leer y comprender fragmentos literarios, apropiados para la edad, representativos de la literatura española moderna, con la adecuada atención a las muestras creadas por las escritoras y los escritores. Identificar y relacionar el tema, el contenido y la forma con los distintos géneros y subgéneros literarios, prestando especial interés al uso del lenguaje literario, la versificación y la funcionalidad de los recursos retóricos, así como a los contextos socioculturales y artísticos. Para

investigación fueron elegidas las obras de los escritores y las escritoras contemporáneas de los años 2015-2020 en el género de la novela con la misma cantidad de las palabras. La literatura española moderna sirve como una buena plataforma para el estudio, ya que en el estudio de los monólogos se seleccionaron autores del siglo XXI de aproximadamente la misma edad y sus obras en el género de la novela. A diferencia de un retrato de discurso, el discurso de un autor es parte de una obra literaria, en la que el autor o la autora se dirige al lector desde sí mismo, y no a través de las características del discurso de los personajes que se muestran, por lo que puede explicar en qué se diferencia el discurso de la mujer del discurso del hombre.

3.1.1 Característica de las unidades léxicas de género en los monólogos. Hablando del monólogo, comparamos dos obras de Clarissa Pinkola Estés « Mujeres que corren con los lobos » y « La ciudad de los prodigios » de Eduardo Mendoza. En los textos la cantidad de las palabras es casi igual, por eso podemos compararlos en el nivel sintáctico y morfológico, en el párrafo de Estés la cantidad de las palabras asciende a 47 palabras, mientras que en el texto de Mendoza asciende a 49 palabras.

Empezamos con la obra de Clarissa Pinkola Estés « Mujeres que corren con los lobos » : « Había una vez un tal Coyote Dick, la criatura más lista y al mismo tiempo más tonta que cupiera imaginar. Siempre estaba hambriento de algo y siempre andaba gastando bromas a la gente para conseguir lo quería. El resto del tiempo se lo pasaba durmiendo » [15, p. 504].

La autora usa menos verbos, hay 6 en el párrafo – Había, cupiera imaginar, estaba hambriento, andaba, conseguir, quería. La autora usa menos sustantivos en el párrafo, podemos contar 2 - la criatura y el resto del tiempo. Hay dos adjetivos en grado positivo - más tonta, más lista. Las oraciones en general son simples y rítmicas. Hablando de las figuras literarias la autora usa hipérbole : «...la criatura *más listay* al mismo tiempo *más tonta* » para aumentar de manera exagerada la característica de la criatura ; vemos también la anáfora : « *Siempre* estaba hambriento de algo y *siempre* andaba...» para otorgar al texto escrito una mayor belleza o mayor potencia expresiva ; elipsis : « El resto del tiempo (el) se lo pasaba durmiendo », que se usa para dar mayor énfasis a un

segmento de la oración, generar mayor fluidez y ritmo, sin afectar la construcción gramatical de la misma.

En el fragmento de « La ciudad de los prodigios » de Eduardo Mendoza : « Onofre Bouvila siguió caminando ; iba bordeando el mar en dirección a la Barceloneta. En esa época la gran mayoría de los barcos era aún de vela. Las instalaciones del puerto estaban también muy atrasadas : los muelles no permitían que los barcos atracaran de costado, habían de atracar de popa » [16, p.27] se puede resumir que el autor usa más verbos en su obra, hay 7 en el párrafo – siguió caminando, iba bordeando, era, estaban, no permitían, atracaran, habían de atracar. Pero el autor usa más sustantivos en su obra – mayoría, las instalaciones, los muelles, los barcos - tenemos 5. Las oraciones son compuestas, complejas, observamos el orden inverso de las palabras: la gran mayoría de los barcos era aún de vela. Para mostrar la duración de acción el autor usa construcciones infinitivo + participio de acción continuada - siguió caminando ; iba bordeando. Usa los sufijos de aumentativo más que diminutivos – Barceloneta, costado. Hablando de los adjetivos, tenemos solo 1 – atrasadas. Hablando de las figuras literarias el autor también usa elipsis : « (el) iba bordeando el mar en dirección a la Barceloneta », que se usa para dar mayor énfasis a un segmento de la oración, generar mayor fluidez y ritmo, sin afectar la construcción gramatical de la misma ; usa la metáfora : «...iba bordeando el mar », aliteración : «...a gran mayoría de los barcos era aún de vela » con la finalidad de producir cierto efecto sonoro en la lectura».

En esta pareja podemos concluir el siguiente porcentaje: la autora usa un 50% más de adjetivos, que el autor, el autor usa un 15% más de verbos, que la autora, el autor usa un 60% más de sustantivos, que la autora. La autora usa las figuras retóricas para generar mayor fluidez y ritmo en el fragmento : hipérbole, anáfora, elipsis, mientras que el autor usa elipsis, aliteración y metáfora con la finalidad de producir cierto efecto sonoro en la lectura.

Siguiendo explorar los monólogos escritos por los autoras y autores , tenemos como ejemplos la obra de Maruja Torres « Mientras vivimos » y « Corazón tan blanco » de Javier Marías.

« Durante largo rato, Judit escuchó. Supo quién había sido aquella Teresa que había descubierto en el cuarto secreto y el verdadero significado del cuarto mismo. Le pareció ver el piso al que llegaba el rumor del mar y a una joven Regina que se preparaba para ser adulta bajo los dictados de su maestra. Escuchó y calló, y dejó a la escritora llorar arrebatada por sus recuerdos » [17, p. 67].

La autora usa más verbos, hay 12 en el párrafo – escuchó, supo, había sido, había descubierto, pareció, llegaba, preparaba, ser adulta, escuchó y calló, dejó, llorar. La autora usa más sustantivos en el párrafo, podemos contar 8 - secreto, significado, piso, rumor, mar, joven, dictados, maestra. Hay dos adjetivos - verdadero, arrebatada. Las oraciones en general son más rítmicas. La autora usa 3 nombres propios femeninos - Judit, Teresa, Regina. Hablando de las figuras literarias la autora usa metáfora : « Durante largo rato », aliteración : «...descubierto en el cuarto secreto y el verdadero », polisíndeton : « Escuchó y calló, y dejó...», elipsis : « **(El)** Supo quién... », « **(El)** Escuchó y calló, y dejó...».

« Esta ética subversiva, que recorre toda la novela, emerge del breve capítulo dedicado a Macbeth, en concreto el fragmento tras la escena del asesinato de Duncan. Después de consolar al marido desencajado que acaba de apuñalar al rey, Lady Macbeth embadurna con la sangre del muerto las caras de los guardias previamente drogados, y abandona cerca de sus cuerpos las dagas usadas para el delito », (Javier Marías). Hablando de las figuras literarias el autor usa metáfora : « que recorre toda la novela », hipérbole « embadurna con la sangre del muerto las caras », elipsis : « ...y **(ella)** abandona cerca de sus cuerpos» [18, p. 2].

El autor usa menos verbos en su obras, hay 7 en el párrafo – recorre, emerge, consolar, apuñalar, embadurna, abandona, usadas. Pero el autor usa más sustantivos – ética, la novela, capítulo, el fragmento, la escena, asesinato, marido, rey, sangre, muerto, caras, guardias, cuerpos, dagas, delito – tenemos 15. Las oraciones son más largas en general, completas, observamos el orden inverso de las palabras: Lady Macbeth embadurna con la sangre del muerto las caras. Hablando de los adjetivos, tenemos 5 – subversiva, breve, dedicado, desencajado, drogados, los usa más que la mujer en su párrafo. El autor usa 2 nombres propios – Lady Macbeth y Duncan, también vemos el uso de

anglicismo. Hablando de las figuras literarias la autora y el autor usan en los fragmentos metáfora y elipsis, la autora también usa polisíndeton y aliteración, y vemos hipérbole en el fragmento del autor.

En esta pareja podemos concluir el siguiente porcentaje: el autor usa un 60% más de adjetivos, que la autora, el autor usa un 60% más de sustantivos, que la autora, la autora usa un 50% más de verbos, que el autor. Las oraciones del autor son más compuestas y detalladas, el habla de la autora es más seca y viva, lo observamos via el uso excesivo de los verbos, la autora usa más figuras literarias, hay 4, mientras que en el fragmento del autor se puede contar 3.

La siguiente pareja en la investigación es el autor moderno español Carlos Ruiz Zafón y su obra « El Laberinto de los Espíritus » : « Me sumergía en las tinieblas y oía la puerta sellándose a mi espalda. Reconocía entonces aquel corredor flanqueado por frescos de ángeles y criaturas fabulosas que escudriñaban desde la sombra y parecían moverse a mi paso. Recorría el corredor hasta llegar a un arco que se abría a una gran bóveda y me detenía en el umbral. El laberinto se alzaba frente a mí en un espejismo infinito » [19, p.3]. El autor usa menos verbos, que la autora, hay 10 en el fragmento del monólogo — sumergía, sellándose, reconocía, escudriñaban, parecían moverse, recorría, llegar, se abría, me detenía, se alzaba. Hablando de los sustantivos hay más (12 sustantivos) en el fragmento del autor que de la autora — tinieblas, puerta, frescos, criaturas, sombra, paso, corredor, arco, bóveda, umbral, laberinto, espejismo, pero hay que mencionar que el léxico es más de estilo literario: el autor usa las frases « criaturas fabulosas » y « espejismo infinito » para acercar el lector en el mundo interior del protagonista, se hace énfasis en lo interior lo que pasa en el alma del protagonista. También el autor usa los verbos reflexivos : sellándose, moverse, se alzaba para indicar que el sujeto lleva a cabo una acción que recae sobre sí mismo, es decir sobre el protagonista. Hay que mencionar las figuras literaris escogidas en el fragmento del autor: antítesis : « **Recorría** el corredor hasta llegar a un arco que se abría a una gran bóveda y me **detenía** », metáfora : « Me sumergía en las tinieblas », aliteración : « **Recorría** el **corredor** hasta **llegar** a un **arco** que se **abría** a una **gran...** »

Comparando con la obra « El lugar de la espera » de Sonia Hernández :« A lo mejor nos faltan un par de años para estar aún más tranquilos, pero ahora está bien. Algunos de nosotros seguimos aquí, y tenemos que estar contentos por eso. Nos conformamos. Hay muchas cosas de las que no se puede hablar con Malva. Por ejemplo, no le diríamos que dentro de dos años ya no será tan joven. Hay muchas cosas de las que no le vamos a hablar. Hay muchas cosas de las que hemos dejado de hablar » [20, p. 4], se puede concluir que las oraciones son más cortas y concretas. Hay más verbos (13) que en el fragmento de Carlos Ruiz Zafón : faltan, estar, está, seguimos, tenemos, estar, conformamos, se puede, hablar, diríamos, será, vamos a hablar, hemos dejado de hablar, que hace el texto más dinámico. También se puede mencionar, que la autora escribe más en el Presente de Indicativo, cuando el autor describe la situación en el tiempo del Pretérito Imperfecto, de tal modo la autora hace al lector estar en la situación ahora, cuando el autor mueve al lector al tiempo pasado. Acerca de los sustantivos, la autora usa 3 — par, años, cosas. Hablando de los adjetivos, la autora usa las palabras « tranquilos, bien, joven y contentas » en el significado directo. En el fragmento hay un nombre propio « Malva », de que se puede concluir que esa protagonista es suave, porque es un nombre de flor. Hay que mencionar las siguientes figuras literarias en el fragmento - anáfora : la frase « Hay muchas cosas », con la que se empiezan las últimas tres oraciones. También presenta elipsis : « no le diríamos que dentro de dos años (**ella**) ya no será tan joven ».

En esta pareja podemos concluir el siguiente porcentaje: la autora usa un 50% más de adjetivos, que el autor, el autor usa un 75% más de sustantivos, que la autora, la autora usa un 24% más de verbos, que el autor. Las oraciones del autor son más compuestas y detalladas, el habla de la autora es más seca y viva, lo observamos via el uso excesivo de los verbos. Hablando de las figuras literarias, en esa pareja vemos que al autor las usa más que la autora, en su fragmento el tiene antítesis, metáfora, aliteración mientras que la autora usa anáfora y elipsis.

Comparando los fragmentos de los monólogos de tres autores contemporáneos se puede concluir, que 5 de 6 escritores y escritoras usan el tiempo Pretérito Imperfecto, de tal modo moviendo al lector al tiempo pasado. Hablando del uso de los verbos, las autoras

usan una media de 19% más los verbos que los autores, por eso su obras son más vivas. El verbo se usa en el habla literal en primer lugar para transmitir el movimiento que expresa la dinámica del mundo circundante y la vida espiritual del hombre. Las autoras quieren exhibir cuadros en los que los objetos dejen de estar inmóviles, « dar vida » a la obra, por eso ellas se vuelven hacia los verbos. Hablando de los verbos, también se puede mencionar que los autores los usan más que las autoras para enfatizar que realizan la acción hacia el protagonista mismo. En lo que se refiere a los sustantivos, los autores los usan una media de 65% más los sustantivos que las autoras, por lo tanto, los autores prestan más atención a quién y qué participa en el monólogo, en lugar de qué sucede exactamente. Mientras que las autoras prestan más atención a las acciones, mientras que los autores usan más el estilo nominal que es más impresionista que el verbal, más descriptivo y enumerativo y tiende a lo estático e intemporal. Hablando del uso de los adjetivos, las autoras usan una media de 13% más los autores, es decir que la poca cantidad de los adjetivos en los monólogos escritos por autores puede responder a una voluntad de estilo, ya sea para conferir rapidez y concisión al texto, ciñéndose sólo a lo esencial de la narración. Usando más adjetivos las autoras hacen el texto destacar por su concisión y objetividad y al mismo tiempo reducen la extensión del sintagma nominal que acelera la acción verbal. Hablando de los nombres propios usados por los autores y las autoras se puede concluir que no ha visto una diferencia concreta, lo que es destacado es que los ambos usan anglicismos para dar nombres a sus protagonistas.

Hay que mencionar que no hay mucha diferencia entre las autoras y los autores en el uso de las figuras literarias, porque se puede notar que en los 6 fragmentos hay 9 figuras literarias usadas por las autoras y los autores. Se puede observar que todos los autores usan metáfora en sus fragmentos para exponer conceptos que no resultan claros y las tres autoras usan elipsis para dar mayor énfasis a un segmento de la oración, generar mayor fluidez y ritmo, sin afectar la construcción gramatical de la misma.

En general, se puede concluir que los escritores y las escritoras modernas no tienen las diferencias significadas en el nivel morfológico y sintáctico.

3.1.2 Característica de las unidades léxicas de género en los diálogos. Hablamos del diálogo en la obra de la escritora moderna Almudena

Grandes : «—Claro —y le hablé en español, sin pararme a calcular cuánto tiempo hacía que no hablaba en mi lengua salvo conmigo mismo—. Claro, usted era... —hice una pausa para volver a mirarle y estuve ya seguro—. Usted era alumno de mi padre, ¿verdad? —¡Justo! Pero no me llames de usted, hombre. Cuando levantabas esto del suelo —extendió el brazo con la mano en posición horizontal, para marcar la estatura de un niño de cinco o seis años— me llamabas Pepe Luis, así que... » [21, p.28]. Se trata de un diálogo que consiste de oraciones simples que según el tipo de predicado son predicativas, activas, transitivas. Según la actitud del hablante se clasifican en enunciativas, afirmativas, interrogativas « ¿verdad? » y exclamativas « ¡Justo! ». La autora usa las figuras estilísticas como anáfora : « Claro...Claro.», anáfora fonética : « **pararme a calcular** ». Las oraciones son cortas, consisten en general de los verbos: « hablé, pararme, calcular, hablaba, era, volver a, estuve, era, llames, levantabas, extendió, marcar, llamabas ».

Hablando de los autores, tenemos como fragmento de la investigación el siguiente diálogo de la obra « Marienbad eléctrico », escrita por Enrique Vila-Matas : « —HUO : ¿Qué piensas del azar productivo? ¿Qué papel juega el azar para ti? — EVM : Si lo busco, no está. Sólo aparece cuando ni pienso en él. — DGF : Hace unos días, pensé en mandarte un correo electrónico, y luego me dije que no era necesario. Pienso que es exactamente eso, el azar está fuera de cualquier preparación o anticipación » [22, p. 12]. Vemos, que las oraciones son menos extensas, prevalecen las oraciones interrogativas. Lo que es común para los autores y las autoras contemporáneas en el diálogo, es que siguen usando las réplicas cortas que consisten de los verbos también : piensas, juega, busco, está, aparece, hace, pensé, dije, era, pienso, está. Pero hablando de las propiedades léxicas, se puede notar que la léxica de los autores es estilísticamente neutra, es decir el autor no usa en el fragmento los adjetivos adicionales para hacer el diálogo más detallado, podemos mencionar algunos adjetivos como : productivo y necesario, que sirven sólo para dar la información adicional, sino hacer el diálogo más emocional.

La siguiente pareja para analizar es el autor moderno Ildefonso Falcones con su obra « El pintor de almas » y Rosa Montero « La carne ». —« ¿Nunca has quitado el caparazón

a un caracol? —le preguntó su hermana—. Pues a esa babosilla le pones un poco de pelo en lugar de los cuernos, y ahí tienes desnuda a tu burguesa, babeando, como todas ellas. —¡Calla! ¡Qué asco! —se quejó Emma empujando a Montserrat.— Pero ¿por qué tienes que imaginarte desnudas a las mujeres? —Se dirigió a Dalmau. — ¿No te satisface lo que tienes en casa? » [23, p. 14]. En el fragmento vemos que prevalecen las oraciones cortas exclamativas e interrogativas. Las oraciones interrogativas en la mayoría se comienzan con los adverbios negativos : « Nunca...?, no te..? » que muestra a los lectores que el personaje tiene duda de su pregunta. Hablando del plano morfológico vemos el sustantivo babosilla, con el sufijo diminutivo «-illa» para demostrar el tamaño pequeñito del caparazón. Unas oraciones tienen orden inverso de las palabras : «...imaginarte desnudas a las mujeres ». En el fragmento de la escritora «—¿Has leído mi propuesta, Marita? Creí que os la habían pasado a todos —contestó Soledad, sintiéndose torpe y cansada. —Sí, sí, todos la tienen, por supuesto —dijo el director de cultura. — Pues ahí defino mi idea, me parece. — Claro que la he leído, varias veces, pero sigo sin enterarme. Además, como no das nombres...Soledad contuvo con dificultad su irritación » [24, p. 6]. Al contrario, la autora usa más las oraciones afirmativas y una interrogativa manteniendo un ritmo tranquilo de conversación en el diálogo. La autora usa expresiones de opinión como : « creí » y « me parece », lo que da la impresión de que los personajes no confían en sus líneas. En el fragmento hay los adjetivos : « torpe y cansada », que ayudan a describir el mundo interior del personaje, al contrario en el fragmento del autor no vemos adjetivos y de tal modo percibimos el diálogo desde afuera, sin pararse en los sentimientos interiores de los personajes. Se puede hacer la conclusión en esta pareja, que el autor con los propios verbos y sustantivos describe más la situación exterior en el diálogo, cuando la autora hace énfasis más en los sentimientos de los personajes durante la conversación y trae comparte el estado de ánimo de los personajes con los lectores.

La siguiente pareja para analizar es el autor moderno español Javier María con su obra « Los enamoramientos », y la autora María Laura Espido Freire « Quería volar ». « — ¿Tú crees que con este pantalón mil rayas y mocasines marrones con borla, ya sabes, a modo de adorno, van bien unos calcetines de rombos? — Me guardaba de decirle que

me horrorizaban los calcetines de rombos, los pantalones mil rayas y los mocasines marrones con borla, porque eso lo habría preocupado en exceso y la conversación se habría eternizado. — ¿De qué colores son los rombos?, le preguntaba. —Marrones y naranja. Pero también los tengo rojos y azules, y verdes y beige, ¿qué te parece? » [25, p. 14]. El autor usa más las oraciones interrogativas y afirmativas manteniendo un ritmo vivaz de conversación en el diálogo. El autor usa la repetición de la réplica en el pensamiento del personaje para enfatizar la actitud del personaje hasta la vestida del otro personaje. El autor usa las palabras aumentativas como « exceso » y « eternizado » para exagerar las impresiones del personaje. Las oraciones son extensas, pero también hay réplicas cortas como « —Marrones y naranja ». Hablando del fragmento del monólogo de la autora : « —No se enfade, no grite, no se inmute. No le enseñen juguetes ni le cambien de lugar al comer. Continúe dándole de comer si ha terminado ya de vomitar. Respire profundamente y limpie todo sin decir ni una palabra. Es una lucha de voluntades, y tiene que demostrarle quién gana. Ganó mi madre. Al tercer día yo había renunciado a los vómitos, y aunque con una lentitud desesperante, comía lo que me presentaban. No se repitieron las riñas ni las escenas. Todo aquello había durado tres años » [26, p. 28], se puede ver la abundancia de las oraciones negativas que empiezan con las partículas negativas : « no se enfade », « no le enseñen », « no se repitieron », lo hace para acentuar en el humor negativo del personaje y de la situación en general. Algunas oraciones se empiezan con el modo imperativo : « respire », « continúe » que hace creer que el protagonista es una persona dominadora. Las oraciones en general son menos extensas en comparación con el fragmento del diálogo del autor, prevalecen las réplicas donde se describe solo la situación sin la actitud del personaje hasta ella. Comparando con el fragmento del diálogo del autor se puede concluir que el vocabulario usado en ese fragmento es seleccionado para describir la situación externa, mientras que el autor trae hacer énfasis en los sentimientos del protagonista.

Al analizar tres fragmentos de los diálogos de los autores y las autoras se puede concluir que los autores usan menos adjetivos, es decir ellos sirven en general sólo para dar la información adicional sobre la situación, sino hacer el diálogo más emocional,

mientras que las 3 autoras usan los adjetivos para describir los sentimientos de los protagonistas. Lo siguiente es que las autoras hacen énfasis en los sentimientos de los personajes durante la conversación y traen compartir el estado animo de los personajes con los lectores. Lo más importante en la estructura gramatical es que los autores usan más las oraciones interrogativas, que las autoras. El autor primero usa 2 oraciones interrogativas en su diálogo, el autor segundo — 2 y el autor tercero — 3, mientras que la autora primera usa 1 oración interrogativa, la autora segunda usa 1 oración interrogativa y la autora tercera no usa las oraciones interrogativas. Es posible hacer un resultado de esto que los autores, haciendo preguntas durante el diálogo, expresan claramente la urgencia del interlocutor de responder, el hecho del desarrollo del diálogo es importante para ellos. También de tal modo los autores mantienen un ritmo vivaz de conversación en el diálogo. Mientras que las autoras usan las oraciones interrogativas en menor medida o en absoluto no las usan, ya que se enfocan en los sentimientos y pensamientos de solo un personaje, su meta principal es revelar completamente los pensamientos y sentimientos del personaje. Hablando del léxico usado por las autoras y autores, se puede notar que la léxica de los autores es estilísticamente neutra, mientras que las autoras usan más las palabras estilísticamente marcadas.

3.1.3 El uso de los nombres propios por los autores y las autoras. En la parte 3.1.1 hemos mencionado que los autores y las autoras en sus fragmentos usan casi la misma cantidad de los nombres propios. Analizando los nombres propios, consideramos necesario enfatizar las funciones que pueden realizar : identificación y caracterización. Los nombres de personas, nombres geográficos que sólo conoce el autor o la autora, cumplen únicamente la función de identificación. Como por ejemplo los nombres propios *Judit*, *Teresa* y *Regina* en el fragmento de Maruja Torres « Mientras vivimos » o nombre *Marita* en el fragmento de Rosa Montero « La carne » o *Onofre Bouvila* en el fragmento de « La ciudad de los prodigios » de Eduardo Mendoza. Esos nombres propios sólo conocen las autoras, ellos no tienen información adicional ni sobre la actitud de la autora hasta el personaje, ni sobre los rasgos del carácter o características de apariencia. Sin embargo, un nombre propio que nombra directamente un objeto puede : 1) actuar como un signo que evoca

ideas asociativas, nombrando un conjunto de relaciones para las que no existe un nombre separado en el lenguaje y que están asociadas asociativamente con el nombre propio, como por ejemplo el nombre propio *Coyote Dicken* el fragmento de Clarissa Pinkola Estés en su obra « Mujeres que corren con los lobos » ; 2) actuar como un nombre que nombra la trama que determinó su fama, popularidad, como por ejemplo el nombre propio *Macbeth, Lady Macbeth y Duncan* en el fragmento de la obra « Corazón tan blanco » de Javier Marías; 3) actuar como signo de un determinado tipo de comportamiento, nombrando a una persona concreta, al mismo tiempo que transmite la idea de los rasgos característicos para esta persona, como por ejemplo el nombre propio *Malva* en el fragmento de la obra « El lugar de la espera » de Sonia Hernández o el nombre propio *Soledad* en el fragmento de Rosa Montero « La carne » o el nombre propio *Montserrat y Dalmau* en el fragmento de Ildefonso Falcones « El pintor de almas; 4) nombrar el objeto, caracterizando a otro participante en la situación. Así, el nombre propio en la función de identificación desarrolla dos tipos de significados adicionales : asociativo y simbólico. Los nombres propios en la función de caracterización son una designación de una determinada característica, propiedad, sus agregados, que forman la base de la nominación. Pueden nombrar un rasgo característico, función de rol, caracterizar el comportamiento de una persona en una situación particular. Se puede concluir que las autoras usan los nombres propios que actúan como signo de un determinado tipo de comportamiento, nombrando a una persona concreta, al mismo tiempo transmitiendo la idea de los rasgos característicos para esta persona, mientras que los hombres usan los nombres propios que actúan como un nombre que nombra la trama que determinó su fama, popularidad. Los nombres son un elemento integral de la forma de una obra de arte, un componente del estilo del escritor, uno de los medios que crean una imagen artística. Pueden tener una carga semántica pronunciada, tener un trasfondo asociativo oculto y tener una apariencia sonora especial ; los nombres son capaces de transmitir el sabor local, reflejan la época histórica a la que pertenece la acción de una obra de arte, tienen una característica social.

La otra parte de la investigación del uso de los nombres propios en la literatura por las autoras y los autores consiste en la confrontación del género de los usados nombres propios. Al analizar los seis fragmentos de los escritores y las escritoras se puede concluir que las autoras se refieren más a los nombres propios femeninos : *Judit*, *Teresa*, *Regina* (Maruja Torres « Mientras vivimos »), *Malva* ( « El lugar de la espera » de Sonia Hernández), *Marita*, *Soledad* ( Rosa Montero « La carne »), mientras que los autores *Onofre Bouvila* ( « La ciudad de los prodigios » de Eduardo Mendoza) *Macbeth*, *Duncan*, ( « Corazón tan blanco » de Javier Marías) *Dalmau*, *Montserrat* (Ildefonso Falcones « El pintor de almas »). Podemos conectar esa fenómeno con el género del autor, es decir, las autoras escriben más sobre las mujeres, por eso los nombres propios en sus obras son de género femenino en la mayoría de los casos, mientras que los autores introducen más los personajes, es decir hombres, y usan los nombres propios de género masculino. Concluyendo este análisis con el porcentaje, se puede decir que :

	Cantidad de los nombres propios de género femenino en los tres fragmentos de monólogo	nombres propios de género masculino en los tres fragmentos de monólogo
La escritora	6 - 75 %	2 - 25 %
El escritor	2 - 71%	5 - 71%

Cada nombre propio recibe una cierta carga estética en el texto, cuya finalidad es presentar con mayor claridad la figura del héroe. Los nombres propios juegan un papel importante aquí, con la ayuda de la cual el autor o la autora logra no sólo enfatizar el rasgo característico del héroe, sino también dar un sabor especial a la realidad representada. Al analizar los seis fragmentos de las obras de los escritores y las escritoras se puede concluir, que las mujeres usan los nombres propios de género femenino 75% más que los nombres propios de género masculino, mientras que los escritores usan los nombres propios de género masculino 71% más que los nombres propios de género femenino.

### 3.2 El habla de los hombres y las mujeres en la lengua española

Contrariamente al estereotipo, las mujeres hablan menos y sus frases son más cortas. Pero lo que tienen razón los estereotipos es que el habla de las mujeres es mucho más emocional, expresiva y evaluativa. A las mujeres les encantan varios epítetos, hipérbolos, comparaciones, sufijos diminutivos. Para los hombres, las evaluaciones son menos típicas y, si las utilizan, suelen ser negativas que positivas. Pero muchos hombres de una forma u otra gravitan hacia el vocabulario obsceno. Sin embargo, estas no serán necesariamente palabrotas, tal vez solo vocabulario estilísticamente reducido. Para investigar los estereotipos en el trabajo se examina no solo la lengua escrita de los hombres y las mujeres sino también el lenguaje hablado, es decir se investiga fragmentos de la lengua cotidiana de las mujeres y los hombres y en el discurso oficial.

3.2.1 Las particularidades léxicas del lenguaje de los hombres y las mujeres en la conversación cotidiana. Las particularidades léxicas del lenguaje de los hombres y las mujeres en la conversación cotidiana fue apuntada una conversación cotidiana de dos mujeres y tres hombres. Se puede notar la tendencia de las mujeres a la conversación cooperativa. Los medios para mantener la conversación son los actualizadores (por ejemplo, « Llegué, ¿no? », « Fui a la tienda, ¿eh? ») y varios comunicativos (por ejemplo, « sí », « no », « claro », « bien », etc. ). Aunque se utilizan tanto en el habla femenina como en el masculino, las razones de su uso son diferentes. Solo las mujeres usan los actualizadores como un medio para llevar a cabo una conversación cooperativa, una invitación a unirse a la conversación. Aquí hay un ejemplo de una conversación entre dos mujeres que usan actualizadores y comunicativos en su discurso, y el significado de la conversación es claro solo para ellas :

A : « Sí, estoy tan avergonzado, pero este fin de semana te escribiré, porque estaba enfermo ... y no pude ... ni siquiera eso ... te saltas del trabajo, vendrás cómo estás ... así que estas son las cosas ...»

B : « Por supuesto ».

A : « Aquí ... Y siento tanta culpa ... Eso es lo que significa vejez ».

B : « Ajá ».

De esta conversación, podemos concluir que la primera mujer (A) habló de sí misma durante mucho tiempo, y su interlocutora (B) ocasionalmente insertó sus comentarios en la conversación. Los actuadores y comunicadores ayudan a la primera mujer (A), en primer lugar, a determinar si su interlocutor (B) ha perdido interés en la conversación, y en segundo lugar, le muestran al interlocutor (B) que ella también puede conectarse con la conversación y expresar su propia opinión.

Para el habla femenina, como se puede distinguir del ejemplo anterior, el uso de « aha », « uh-huh », « sí », que cumplen una función importante en el habla femenina : al ser las señales de atención más simples, activan y estimulan la conversación.

La conducción de una conversación cooperativa se ve facilitada por una reacción más suave de las mujeres al interrumpir su propio discurso. Los hombres en tal situación muestran su descontento con bastante violencia y responden de la misma manera a la interrupción.

Se cree que en el habla de las mujeres, las palabras se utilizan a menudo con el significado de incertidumbre sobre la verdad de lo que están hablando. Estas pueden ser palabras modales (por ejemplo, « probablemente », « en mi opinión », etc.) :

A: « Bueno, ¿alguna vez se ha equivocado? »

B: « Probablemente sí, pero es mucho tiempo de espera ».

o

A: « También había camisetas con tirantes estrechos. Como éste. Pero allí, en mi opinión, son más pequeños. ¿O se sientan, eh? »

o

A: « Bueno, ¿qué, cuándo empezaremos? »

B: « Bueno, ya era hora ».

A: « Bueno, no lo sé ».

El habla de las mujeres está llena de una amplia variedad de interjecciones. Por ejemplo, un artículo describió un caso de trastorno severo del habla en el que el paciente sólo podía pronunciar unas dos docenas de palabras simples y combinaciones estables. No se indicó el sexo del paciente, pero se entregó un diccionario de su discurso, en el

que entre las unidades supervivientes estaba el siguiente: « ¡Ay, chicas! ». Obviamente, solo podría ser una mujer. Esta expresión (que consta de dos palabras, pero que desempeña el papel de una interjección integral) es característica sólo del habla emocional femenina cuando se aborda dentro del colectivo femenino. Un hombre, si lo dice así, es sólo una broma ; esta expresión nunca entrará en su vocabulario principal.

Otra característica del vocabulario femenino es el uso de palabras con sufijos diminutivos (« problemita », « dolorcito » etc.). Es más probable que las palabras « excelente » o « fuerte » se encuentren en el discurso de un hombre, y algunas palabras « adorable » o « increíblemente encantadora » se pueden escuchar más de mujeres.

Hablando del diálogo entre los hombres, tenemos como el objeto de la investigación el siguiente :

Antonio : ¡No!

Fernando : Desastre.

Raul : Lo se.

Antonio : No puedo creer que pongan cosas así en la televisión.

Fernando : Es irresponsable

Raul : Sí, es como todas esas escenas de sexo cuando eras niño, siempre estaban programadas para la máxima vergüenza... ¡Bastardos de la BBC!

Fernando : ¿Pensaste que la BBC intentaba avergonzarte con escenas de sexo?

Raul : Sí, juro que pensé que la televisión estaba conspirando en mi contra, yo estaría en mi habitación viendo una película y es solo una pareja cenando o ... o un detective resolviendo un crimen. todo es perfectamente inocente y tan pronto como mi papá sube las escaleras. de repente todo es... ¡aceite de bebé y pezones todo el tiempo!. Sí, pensé que todas las actrices del país estaban programadas para exponer sus senos en el momento en que mi padre alcanzaba cierta altura

Antonio : Ella preguntó ... ya sabes ... uhm pregunta [se ríe nerviosamente]

Fernando : Si todavía ... ya sabes ...

Antonio : Frostrup ...

Fernando : ¿Frostrup?

Antonio : Sí, toda la vida de fantasía de Raul gira en torno a Mariella Frostrup.

Antonio : ¡Si alguna vez conoce a Mariella Frostrup en persona, su mano derecha gritará Madre! Sería como, ya sabes, el final de E.T. cuando vio la nave espacial. Habrá música de órgano, sabes

Raul : Gracias por aclarar eso Antonio

Antonio : Oye ... ¡música de órgano! Antonio y Fernando se ríen.

Raul : Sí Antonio

Fernando : Entonces, ¿te preguntó por tu ... Frostruping?

Raul : No tuvo que hacer la pregunta real, ¿estaba ahí?

Antonio : Por supuesto que está ahí afuera está dando vueltas

Raul : Estamos sentados ahí en silencio y ahí está palpitando en el aire entre nosotros.

Fernando : ¿No fue una falta de tacto?

Raul : La pregunta palpitaba a Fernando.

Antonio : como una acusación

Raul : Exactamente

Antonio : estás ahogando el pollo

Fernando : Estás estrangulando a la pitón

Antonio : Estás sacudiendo la caravana Antoniorey. Uhm, lo siento, uhm ... me quedé un poco dormido allí. Vacaciones familiares ¿eh? Dios, continuaron un poco, ¿no? [ríe nerviosamente]

Raul : ¿Alguna vez has sido tan cohibido que has olvidado cómo respirar con regularidad?

Antonio : Oh, sí, claro, sí. Es como cuando estás sentado en un autobús y hay una mujer ... eso es lo peor.

Raul : ¡No puedo moverme! ¡Sí, estoy totalmente apretado! Sí, si me hubiera puesto de pie, habría tomado el sofá. Solo estaba tratando de parecer relajado, tuve un momento de locura.

Fernando : ¿Qué hiciste?

Raul : Oj.

Fernando : ¿Qué tienen de malo sus padres?

Antonio : ¿miércoles? eso es esta noche

Raul : Solo estoy levantando el coraje, compañero.

Tres amigos cercanos, hombres en la treintena, están conversando en un pub. El tema de la conversación gira en torno al sexo, pero la mayor parte es el relato de Raul sobre una experiencia embarazosa. La revelación personal no suele ser un tema muy común entre los amigos varones ; por lo tanto, todos los hablantes utilizan muchas dudas y un lenguaje vago, con Raul dominando la mayor parte de la conversación. Evita contar explícitamente lo que sucedió en realidad y utiliza muchos detalles para describir experiencias similares del pasado para garantizar el apoyo de sus interlocutores. Además, su discurso a menudo se ve interrumpido por vacilaciones, tartamudeos y pausas, lo que sugiere claramente una inquietud por revelar sus sentimientos íntimos. Sus interlocutores siguen el mismo patrón al usar el seto « ya sabes » en lugar de referirse directamente a la masturbación. Esto muestra vergüenza con el tema, simpatizar con el orador principal y la necesidad de sonar no amenazante. La respuesta de Antonio y Fernando a la historia de Raul es algo ambigua. Por un lado, muestran apoyo y aprecio mediante el uso de exclamaciones enfáticas. También participan en la narración colaborativa : discursos superpuestos, siguiendo las declaraciones de Raul para demostrar comprensión. Por otro lado, Antonio interrumpe a Raul, se hace cargo de la conversación y cambia el tema y Fernando no comprende una de las declaraciones de Raul y necesita una aclaración. Otra estrategia utilizada por Antonio y Fernando es mantener la moderación emocional ridiculizando a Raul. Esta estrategia les permite « salvar » la imagen de masculinidad (el estereotipo de los hombres que no hablan de sus sentimientos), pero al mismo tiempo, establecer la atmósfera de conocimiento y apoyo compartidos. El humor y los juegos de palabras también se utilizan para mantener el tono de la conversación ligero y para mitigar el sentimiento general de malestar con la risa. Cuando se trata de hablar de problemas, Tannen señala que los hombres tienden a actuar como solucionadores de problemas y que, si no pueden encontrar una solución, muy a menudo cambian de tema. Los « compañeros » de Raul escuchan su historia, pero sorprendidos por la situación y sin poder ofrecer ningún consejo práctico, aceptan fácilmente el cambio de tema y hablan sobre los padres en general. El propio Raul, aunque ignora la mayoría de las interrupciones de Antonio a lo largo de la conversación,

al final sigue la historia de Antonio sobre su madre, lo que indica que la revelación ha terminado. Una característica muy importante y común del habla de los hombres es el uso de un lenguaje tabú para confirmar la imagen de masculinidad y amplificar la cohesión del grupo. Esta característica casi falta en esta conversación, aparte de las ocasiones en las que se menciona la palabra « bastardo », que puede considerarse una palabrota muy suave. La razón principal de esto es que el diálogo es de un programa de televisión. Sin embargo, hay muchas alusiones sexuales que pueden contribuir a la autenticidad de la charla. El comportamiento no verbal también constituye una parte importante del habla masculina. La risa y las palmadas mutuas en la espalda o la rodilla también son características de esta conversación. Su función es enfatizar la amistad mutua, la comprensión y la pertenencia al grupo.

Al analizar los dos diálogos se puede concluir que ellos pueden revelar algunos de los patrones de conversación amistosa entre hombres y mujeres. Lo que ambos diálogos tienen en común es que las conversaciones giran principalmente en torno a relatos personales de dos personajes que podrían considerarse amigos y miembros del grupo (en mayor o menor grado). La autorrevelación es más característica de las conversaciones de las mujeres, mientras que temas como los automóviles, los negocios o el fútbol tienden a dominar las conversaciones de los hombres. El análisis de los dos diálogos demuestra que tanto hombres como mujeres enfrentan dificultades al hablar de temas personales. Ellos tienen que superar la inquietud, la vacilación, los tartamudeos, las pausas y la falta de comprensión dentro de su grupo de compañeros. La pertenencia al grupo y el establecimiento de conexiones y posiciones dentro del grupo también son temas destacados en las conversaciones de hombres y mujeres. Tannen separa las tendencias de la conversación masculina y femenina en aquellas orientadas a definir y apoyar la jerarquía y la hegemonía (en su mayoría conversaciones de hombres) y aquellas dirigidas a alcanzar cercanía y consenso (generalmente reflejadas en las conversaciones de mujeres). El análisis del comportamiento de dos mujeres y hombres en las conversaciones depende en gran medida del contexto. Los dos diálogos también demuestran una variedad de medios lingüísticos para mostrar apoyo y aprecio y para establecer el papel de un oyente activo en la conversación. Las características comunes

al habla de hombres y mujeres son el habla superpuesta, el uso de setos y marcadores del discurso y la narración colaborativa. Una característica notable del habla masculina es ridiculizar y hacer bromas, mientras que las mujeres parecen ser más propensas a una evaluación enfática y a ofrecer sus propias experiencias y consejos. Otro punto que vale la pena mencionar es el sexismo en la conversación, que a menudo se atribuye a hablantes masculinos, p. ej. misoginia, uso de estereotipos sexuales, etc. En el diálogo de hombres analizado, esta característica parece faltar; esto puede llevar a la conclusión de que no muchas características de la conversación pueden estar relacionadas con un solo género, sino que son observables en la conversación de ambos géneros. Aunque, este puede no ser el dominio del análisis del discurso, debe mencionarse que el comportamiento no lingüístico (risas, asentir con la cabeza, dar palmadas en la espalda, etc.) puede jugar un papel importante en la conversación en términos de establecer la confianza mutua. y un sentido de amistad y aprecio. Si bien la risa y el humor parecen ser medios universales de crear una atmósfera no amenazante, las risas y los asentimientos enfáticos parecen ser más característicos del comportamiento de las mujeres, mientras que las palmaditas y las bofetadas están más a menudo relacionadas con una conversación amigable con los hombres.

3.2.2 La diferencia en el lenguaje femenino y masculino en el discurso oficial. Dado que la investigación de los discursos públicos de los políticos es la menos desarrollada en la literatura lingüística, nos pareció apropiado considerarlos en comparación con las características antes mencionadas del habla coloquial cotidiana masculina y femenina. Algunos lingüistas creen que el marcado de género puede estar mal expresado en el discurso político debido a las especificidades del género del discurso público.

El material para el estudio son los videos de los discursos públicos de Teresa Jiménez [28], Santiago Abascal [29] y Sergio Sayas [27]. Los videos seleccionados son aproximadamente iguales en volumen y tienen la misma actitud comunicativa.

Durante el estudio del material práctico se obtuvieron los siguientes resultados.

En primer lugar, los textos presentados carecen de interjecciones, elipses, vocabulario reducido, interrupciones y el desarrollo de varias líneas temáticas, ya que estos rasgos

no se corresponden con las actitudes funcionales y comunicativas del discurso público, que está diseñado para ser estrictamente oficial, lógico y coherente. Mientras tanto, se anotó una gran cantidad de insertos, tanto informativos como aclaratorios y evaluativos. Aquí hay unos ejemplos :

1. Teresa Jiménez (hasta 15 inserciones) :

Llevamos a cabo las negociaciones conscientes de estos intereses y valores comunes, pero al final, lo sabemos, los votantes británicos decidirán [28].

En primer lugar, se incluye el movimiento de refugiados, que, bien podría decirse, pone a Europa ante una prueba histórica [28].

También quiero recordarles aquí: el Líbano tiene 5 millones de habitantes - hablé con el Primer Ministro libanés en Londres - y hay más de 1 millón de refugiados [28].

Acordamos en Minsk - quiero señalar nuevamente - que se llevarán a cabo de acuerdo con las reglas de la OIDDH, la organización de la OSCE responsable de las elecciones [28].

Esto es de enorme importancia, especialmente en estos tiempos, en los que Europa se enfrenta a desafíos internacionales como nunca antes [28].

Me gustaría, y esto se aplica a todo el gobierno federal, que se mantenga así. Trabajaremos en este sentido [28].

2. Santiago Abascal (hasta 10 inserciones) :

Tendremos, y eso es algo bueno, que liderar debates apasionados en los próximos años sobre el camino correcto para nuestro país en el futuro [29].

Sin embargo, los nuevos miembros –aquí hay que destacarlo– deben cumplir los requisitos políticos y económicos necesarios en cada caso individual [29].

Entonces, y todo el mundo lo sabe, no puede surgir ningún crecimiento [29].

Si no se toman medidas rápidamente, y eso no hubiera sido posible con nuevas elecciones inmediatas, la brecha presupuestaria real para el gobierno federal sólo aumentaría a alrededor de 55 a 60 mil millones de marcos alemanes [29].

Haremos todo lo posible para prevenir el abuso del derecho de asilo [29], y también lo notaremos sobre este tema.

3. Sergio Sayas (hasta 10 inserciones) :

Además, revisaremos, lo que es doloroso para muchos, el catálogo de servicios y eliminaremos servicios [27].

La situación -todo el mundo puede sentirla aquí en la casa, pero también fuera- es extremadamente tensa, tanto a nivel nacional como internacional [27].

Alemania está contribuyendo de forma decisiva a ello, podemos decirlo con seguridad, incluso con orgullo, tanto política como financieramente [27].

El gobierno federal, lo discutiremos durante las deliberaciones presupuestarias, ciertamente cumple con esta responsabilidad [27].

Como estaba previsto, implementaremos los próximos pasos de la reforma fiscal con un volumen de desgravación de alrededor de siete mil millones de euros el 1 de enero de 2004 y de 18 mil millones de euros el 1 de enero de 2005 sin ningún compromiso [27].

Grabaremos los beneficios de las ventas, esto está decidido, en el futuro [27].

Los ejemplos anteriores confirman la idea de que las construcciones intercalares se encuentran no solo en el discurso de las mujeres en situaciones de conversación cotidianas, sino también en el discurso oficial de negocios de mujeres y hombres. Al mismo tiempo, debe enfatizarse que las inserciones de A. Merkel son bastante informativas y aclaratorias, mientras que para los políticos masculinos son evaluativas y acentuadas.

El siguiente fenómeno lingüístico típico en los discursos de los políticos es la repetición (anáfora). Aquí hay unos ejemplos:

1. Teresa Jiménez :

Ningún país de Europa podrá mantenerse con éxito en la competencia mundial por sí solo. Ningún país podrá derrotar al terrorismo internacional o, por ejemplo, detener el cambio climático por sí solo. Ningún país podrá hacer frente a las consecuencias de la huida y el desplazamiento global y eliminar las causas por sí solo. Ningún país podrá asegurarse una vida de prosperidad y paz por sí solo [28].

2. Sergio Saya :

Debemos tener el coraje de luchar por la paz mientras aún haya un rayo de esperanza de que la guerra se pueda evitar; debemos tener el coraje de hacer los cambios en nuestro

país ahora que son necesarios para volver a la cima el desarrollo económico y social de la Europa venidera [27].

Es obvio que los anáforas se encuentran en el discurso tanto de Teresa Jiménez como de Sergio Saya, independientemente del género del hablante. El uso de repeticiones se debe a que cada uno de los políticos persigue una de las tareas comunicativas más importantes, a saber, dar expresividad, persuasión a su discurso y también centrarse en el pensamiento importante que se transmite en el comunicado. Empujando el elemento repetitivo más importante al primer lugar, la anáfora permite centrar más la atención en él, contribuyendo así a su fijación en la memoria del lector (oyente). Cabe agregar que los anáforas utilizados en los discursos de los políticos cumplen una función emocional y excretora. Además, se pueden utilizar para ritmizar el habla en el caso de que el habla sea oral.

Parece inapropiado afirmar que el discurso público de las mujeres se caracteriza únicamente por una estructura paratáctica. Como ha demostrado el análisis, la frecuencia del uso de una conexión compositiva en el habla femenina es sólo ligeramente más alta que, por ejemplo, en Sergio Saya (240 y 230 conjunciones compositivas). El requisito de integridad, coherencia y naturaleza prescriptiva de la presentación se reflejó en el uso de estructuras de hipotaxis por parte de políticos de ambos sexos en sus discursos. Este hecho se explica por el hecho de que, a pesar de que el discurso público es oral, no obstante se prepara con anticipación, es decir, no es espontáneo y se redacta por escrito.

El siguiente aspecto importante de hablar en público es la emocionalidad. La tesis de que el discurso de una mujer es el más emotivo y expresivo se contradice con los siguientes ejemplos en los que se transmite la emotividad :

1) Usar vocabulario evaluativo con connotaciones positivas y negativas:

a. Teresa Jiménez : desafortunadamente, terrible, maravilloso, especialmente agudo, elección irrazonable, catastrófico, sólido.

b. Sergio Saya : más difícil, molesto, malo, peor, asombroso, salvadores, época más exitosa, positivo, catastrófico, difícil, vacilante, sorprendente, ilusión, más urgente, irreflexivo, amargura, decepción, denigrar, malicioso, difamar.

2) Usando predicados :

a. Teresa Jiménez : estoy profundamente convencido de esto, estoy convencido, estoy muy feliz.

b. Sergio Saya : profundamente convencido de esto, me alegro.

c. Santiago Abascal : pero lo dudo, estoy seguro.

3) Usando verbos modales que expresan la actitud del hablante hacia la realidad (Anexo 2). De la Tabla 1 se desprende que en los discursos de Santiago Abascal existe la mayor tasa de uso del verbo deseamos en la primera persona del plural (74 veces), que expresa una invitación o un impulso a la acción conjunta, y el verbo permitir (generalmente con la negación *no*), lo que indica una prohibición categórica.

4) Con la ayuda de signos de exclamación de diversas modalidades.

En los discursos de Santiago Abascal hay 7 oraciones de exclamación, en el discurso de Sergio Saya - hay 5. No se encontraron signos de exclamación en el material de los discursos de Teresa Jiménez.

5) Uso de tropos y unidades fraseológicas :

Teresa Jiménez : Un respiro en la política social (metafora) [28].

No queremos un estado autoritario, pero queremos un estado con autoridad (juego de palabras) [28].

Sergio Saya : En este punto, también podrá demostrar si está listo para asumir la responsabilidad de todo el asunto, o si desea continuar cocinando egoístamente su propia sopa solo por orientación política de partido (unidad fraseológica) [27].

Lo utilizan para cortar la rama en la que están sentados (unidad fraseológica) [27].

La proporción de adjetivos evaluativos, sustantivos y verbos, oraciones de exclamación, tropos en el discurso de Sergio Saya nos permite considerar la emocionalidad del discurso de los políticos como relevante desde el punto de vista del factor género. La presencia de unidades coloreadas emocionalmente en el discurso de los políticos se explica por el deseo del político, en primer lugar, de dar a su discurso imágenes y expresividad, en segundo lugar, de atraer la atención de la audiencia y, en tercer lugar, de tener el máximo impacto en el destinatario. R. El discurso de Teresa Jiménez no está desprovisto de emotividad, sin embargo, es el más comedido y seco.

Es imposible no darse cuenta de que las formas de las direcciones de etiqueta que realizan una función de establecimiento de contacto son utilizadas por Teresa Jiménez y políticos masculinos en situaciones similares de diferentes maneras. « Queridos / respetados colegas » en los discursos de Teresa Jiménez y « Distinguidas damas y caballeros » en los discursos de políticos masculinos. El atributo « queridos / respetados » transmite un tono más amistoso y confidencial, mientras que « distinguidas » es la actitud más distanciada.

Al mismo tiempo, dirigiéndose al público, los políticos hablan en su propio nombre usando el pronombre « yo », así como en nombre de la gente, país, partido usando « nosotros ». Santiago Abascal y Sergio Saja, refiriéndose a la audiencia, utilizan el pronombre de primera persona del plural, identificándose (el hablante) con la población de todo el estado y con la gente (con el oyente). Así, se pone en primer plano el todo colectivo, no el individuo.

Al resumir, cabe señalar que en este párrafo, se intentó identificar las características del discurso público masculino y femenino sobre una parte insignificante de los ejemplos, así como mostrar la influencia de factores extralingüísticos sobre estas características.

Obviamente, los discursos de los políticos son preparados de antemano por personas especiales, redactores de discursos. Sin embargo, los textos de los discursos públicos deben contener las características individuales de una figura política en particular, incluido su género. Los resultados obtenidos (un alto grado de construcciones insercionales en los hombres, la expresión de la emocionalidad en los diferentes niveles de lenguaje, direcciones de etiqueta) permiten hablar de la existencia de algunas diferencias en el habla masculina y femenina de los políticos españoles.

En conclusión, hay señalar que el material elaborado en este artículo es de suma importancia, ya que a partir de un enfoque de género se pueden obtener recomendaciones prácticas para políticos de ambos sexos, que tendrán un efecto positivo en la efectividad de la comunicación entre los funcionarios del gobierno y la audiencia.

### **3.3 El habla de los hombres y las mujeres en la industria creativa**

Una de las formas de estudiar el idioma de hombres y mujeres en su comunicación es mirando la película. La película es el reflejo de la situación real de una sociedad, porque los directores siempre confían en la condición real de una sociedad al hacer una película. En este estudio se utilizará una película como lenguaje representativo, utilizado tanto por hombres como por mujeres con sus respectivas características. Es una de las películas famosas de Disney por su historia de amistad, Camp Rock 2 [30]. Esta película es muy interesante para ser tomada como objeto de esta investigación porque esta película nos muestra que la conversación entre hombres y mujeres puede ocurrir bien cuando hablan de pasatiempos y sueños similares. Además, este estudio se ocupa de la comparación entre el lenguaje de mujeres y hombres utilizado por actores y actrices en la película Camp Rock 2. Por otro lado, también se discutirá en este estudio cómo las características del lenguaje caracterizan su discurso en esta película. Hablando de la música, hay que mencionar que es un campo no muy investigado hablando de las diferencias en el uso de la lengua por las mujeres y por los hombres y por eso fue elegido dos canciones del género similar escritas por la mujer y el hombre para compararlos.

3.3.1 Análisis lingüístico de las canciones escritas por la mujer y por el hombre. Para analizar los canciones modernas en la lengua española en términos de investigación de las peculiaridades léxicas en los textos escritos por los hombres y por las mujeres fueran elegidos las siguientes canciones : « Amarillo » de Shakira [31] y « Sexo, sudor y calor » de Álvarez [32].

Hablando de « Sexo, sudor y calor » de Álvarez, en la canción se mezclan inglés y español en una misma frase, y en una de las estrofas también encontramos la palabra inglesa « girl », cuyo significado en español es « muchacha ». En general, se utiliza un lenguaje coloquial con las características del uso oral, muy directo, y en algunas partes se hacen alusiones pornográficas.

Se canta en tiempo presente. Comienza con una llamada de un hombre a una mujer para decirle que la necesita porque su voz lo seduce y él siente que está a su lado; piensa en la última vez que estuvieron juntos, exige su presencia y le dice que le está haciendo daño ; Además, te recuerda la forma en que tuvieron sexo y le pregunta si ella también

quiere volver con él. Más tarde, el hombre le insinúa a la mujer que la está codiciando y que pueden tener relaciones sexuales por teléfono. Luego viene una parte del rap donde el hombre dice que nadie está preso por enamorarse y recuerda nuevamente la escena sexual que le hicieron para, finalmente, afirmar que ha buscado a otras mujeres buscando a alguien mejor que ella, pero no lo hace. En el contenido de la canción podemos descubrir que están presentes dos campos semánticos : « mujer » y « sexo ». Se busca a la mujer, pero sólo por el deseo sexual que despierta en el hombre, porque le sirve exclusivamente como objeto de satisfacción sexual. No hay compromiso, solo una relación por ahora. Podemos observar que el significado predominante en la canción es sexual, implica una dominación y desvalorización de la mujer, consentida por ella misma, ya que cumple el rol de objeto sexual sin protestar. Encontramos aquí un modelo mental, muy extendido en nuestra sociedad, que muestra la percepción que tienen los hombres de las mujeres, a las que sólo se les ve como símbolos sexuales ; por ello, hay una carga semántica en la canción que se expresa claramente en la selección léxica que hace su compositor y en la forma directa y cruda en que se refiere a la práctica sexual.

Hablando « Amarillo » de Shakira, la canción puede ser interpretada como un himno de apoyo a la comunidad LGBT. Algo que hace evidente referencia, donde se expresa el deseo de aceptación a la homosexualidad es en la línea « El mundo lo sabe no es ningún tabú ».

Amores prohibidos, como lo son para muchas partes del mundo, son ocultados de los ojos alrededor, y a través de la historia estos amores eran expresados en cartas secretas enviadas entre amantes o lenguajes que eran creados por las parejas para que nadie más evidenciara su amor. Shakira hace una clara referencia a la frase « Testimo ». Hay que decir que para expresar un amor así, es necesario usar otros idiomas que nadie más pueda entender.

« Cuesteme, lo que me cueste », aquí vemos una gran expresión de esfuerzo y voluntad, misma que no es tan digna de amores heterosexuales, ya que no hay barreras que impidan que nazca y florezca.

Nuevamente nos encontramos dos líneas en las que hay un llamado a la aceptación, con la intención de que sea visto como algo completamente normal: « No es un daño de la percepción, Tampoco falta de sentido común ».

El sexo en parejas homosexuales es completamente distinto, es decir, un hombre o una mujer homosuexual no encontraran satisfaccion sexual en su sexo opuesto, esto se evidencia en la frase « Solo en ti encuentro satisfacción ».

Por último, y la más evidente es la frase « Tu amor es un arcoiris de colores », referenciando la bandera de mismos colores que representa la comunidad.

Al analizar las dos canciones se puede concluir que el significado predominante en las canciones de Shakira y de Álvarez es sexual. Ambos usan la lengua coloquial y el léxico estilísticamente marcado. En el nivel morfológico no hay una diferencia muy notable. Pero, hablando del nivel sintáctico vemos que la canción del hombre tiene más unidades léxicas que usan para describir las mujeres, mientras que Shakira usa más unidades léxicas que usan para describir los hombres.

3.3.2 Las particularidades léxicas del lenguaje femenino y masculino en la cinematografía. Para investigar las diferencias del lenguaje femenino y masculino en la cinematografía fue elegida la película moderna Camp Rock 2. Hay seis tipos de lenguaje de hombres y mujeres en esta investigación. Después de cada tipo siguió su análisis. El análisis se puede presentar de la siguiente manera :

El primer tipo de lenguaje es sobre la posición y soporte en el diálogo de dos personajes, donde Mitchie es una mujer y Shane es un hombre :

Mitchie : Tuve absolutamente el mejor día de mi vida. Finalmente todo está empezando a funcionar.

Shane : Eso es genial. Todo es por tí.

Mitchie : No, es por nosotros.

Shane : Ahora que todos los demás han tenido su tiempo, creo que voy a exigir algo del mío.

Mitchie : No ha sido tan malo.

Shane : La razón por la que estoy aquí, la razón por la que están aquí mis hermanos, es para poder conocerte mejor.

Del diálogo entre Mitchie y Shane, podemos ver que Shane quiere tener algo del tiempo de Mitchie para él. Los hombres se sienten cómodos diciéndoles a los demás qué hacer y pareciendo superiores (estatus). En su mayoría, los hombres quieren ir directamente al resultado final y elegir sin consultar. Shane responde « Eso es genial. Todo es gracias a ti », que es toda la felicidad de Mitchie. Podemos ver que le estaba dando retroalimentación a Mitchie directamente y con franqueza al decir menos palabras y expresar menos sentimientos. Shane quiere terminar un tema desde la felicidad de Mitchie hasta otro tema que le está dando tiempo para él.

El segundo tipo de lenguaje es sobre la independencia e intimidad en el diálogo de dos personajes, donde Dana es una mujer y Nate es un hombre :

Nate : Entonces, Dana, estuviste increíble allí.

Dana : ¿Crees? Me alegro de que finalmente haya terminado. Hemos estado practicando durante semanas, y aún así, cada vez que sigo, estoy casi seguro de que voy a vomitar. Estoy muy contento de que hayan venido. Mi papá estaba totalmente seguro de que ninguno de ustedes aparecería. Axel Turner de mi papá.

Nate : ¿Es tu papá?

Dana : Todo el mundo dice eso, y exactamente así, pero créeme, una vez que lo conoces, es un gran tipo. Bueno, supongo que debería irme.

Nate : Aquí. No quieres perderlo.

Dana : Puedes quedártelo si quieres.

La conversación anterior muestra que los hombres suelen hablar con franqueza y quieren conocer el « resultado final » de sus preguntas o conversaciones; hablan con pequeños detalles que las mujeres. Cuando Dana le respondió a Nate sobre su actuación, empezó a contar cómo superó la práctica y demás. Mientras tanto, el discurso de las mujeres es como contar una historia. Les gusta hablar con tantos detalles y, a veces, se sienten frustrados de que un hombre espere el resultado final de la historia. Dana quiere crear sentimientos de intimidad conversando con Nate. Pero, Nate no usa la comunicación de esta manera, le respondió con breves comentarios.

El tercero tipo de lenguaje es sobre el consejo y comprensión en el diálogo de dos personajes, donde Mitchie es una mujer y Shane es un hombre :

Shane : Porque tú y yo vamos a hacer un picnic a la luz de la luna.

Mitchie : ¿Ahora?

Shane : Ahora mismo.

Mitchie : ¿Cómo pudiste?

Shane : Porque soy un buen chico.

Mitchie : Creo que me voy corriendo.

Shane : Estás diciendo que no.

Mitchie : ¿No entiendes todo lo que hay que hacer?

Shane : ¿Cómo podría no hacerlo cuando me lo recuerdas cada 2 segundos?

Mitchie : Y la pelea de globos de agua. ¿Qué estabas pensando?

Shane : Estaba pensando wow, ¿no habría sido divertido?

Mitchie : Entonces, ¿estás diciendo que no soy divertido?

Shane : Eh, ¿por qué sigo intentándolo? Toda la razón por la que vine fue porque .....

Mitchie : Lo sé, fue para conocerme mejor. Bueno, adivinen de qué estoy tratando de salvar algo que me importa.

Shane : ... Yo también.

Las mujeres y los hombres a menudo se sienten frustrados por la forma en que el otro responde a la expresión de sus problemas. Al igual que en el diálogo anterior, Shane estaba tratando de ayudar a Mitchie a tomar un descanso de todos sus problemas llevándola a un picnic a la luz de la luna. Mitchie había estado preocupada por la actitud de sus amigos y no la reconfortó la respuesta de Shane. La molestó más. No solo no escuchó lo que quería, que él entendió sus sentimientos, sino que sintió que él le estaba pidiendo que dejara su trabajo cuando ella le estaba señalando lo importante que era este trabajo para ella. Mitchie escuchó la sugerencia de Shane ya que a él no le importaba y no le molestaba la batalla entre Camp Rock y Camp Star.

Mitchie quería el don de la comprensión, pero Shane le dio el don de los consejos. Él estaba asumiendo el papel de solucionador de problemas, mientras que ella simplemente quería la confirmación de sus sentimientos.

El cuarto tipo de lenguaje es sobre la Información y los sentimientos en el diálogo de dos personajes, donde Dana es una mujer y Nate es un hombre :

Dana : ¿Practicar muchos deportes?

Nate : Piragüismo. Es más o menos eso.

Dana : En realidad, tampoco soy tan deportista. Jugué al fútbol cuando era pequeño pero quién no. No cuento esto como un deporte, pero me gusta un poco ser bailarina. Es como mi secreto nerd, si quisiera algo. ¿Qué serías tú?

Nate : No lo sé. Realmente nunca lo había pensado.

Dana : Probablemente porque si pudieras ser cualquier cosa, serías tú.

Dana : Uh, quieres mostrar algo realmente estúpido. Estaba haciendo el tonto y accidentalmente escribí tu nombre en mi mano pero con tinta permanente. Fue un error.

Nate : Nadie ha escrito mi nombre en su mano antes.

Dana : Realmente más en mi muñeca.

Dana intentó entablar una conversación con Nate para crear intimidad (sentimiento) entre ellos. Dana le hizo a Nate algunas preguntas sobre el pasatiempo de Nate. Dana tardó más en comunicarse con Nate, ya que a menudo profundizaba en los sentimientos. Sin embargo, Nate solo respondió con respuestas breves y sencillas, como siempre hacían los hombres. Dana simplemente estaba tratando de establecer cierto tipo de intimidad con él, invitándolo a corresponder y compartir con ella. Ella busca que Nate responda como siempre lo ha hecho y hablar con ella sobre sus preocupaciones. Nate, sin embargo, escucha estas conversaciones como solicitudes de información.

El quinto tipo de lenguaje es sobre el orden y las propuestas en el diálogo de dos personajes, donde Dana es una mujer y Axel es un hombre :

Axel : ¡Eh! No quiero que hables con ese chico.

Dana : No te preocupes. No creo que sea un problema.

Los hombres tienden a usar imperativo directo para dar sus órdenes. Así como Axel (el padre de Dana) le dijo a su hija que no hablara con Nate (porque él es de Camp Rock

mientras que ellos son de Camp Star). En su mayoría, los hombres usan un lenguaje más directo al dar órdenes. En cuanto a dar órdenes, los hombres principalmente jefes y dar órdenes a su pareja. Los hombres jefes usan menos palabras cuando dan órdenes y tienden a ser más directos.

Los hombres parecen ser imprudentes y solo dicen lo que quieren decir y rara vez les importa lo que piensen los demás, por lo que el habla de los hombres suele ser franca y sólida.

El sexto tipo de lenguaje es sobre conflicto y compromiso en el diálogo de dos personajes, donde Mitchie y Connie son las mujeres y Brown es un hombre :

Mitchie : Camp Rock está invitado a la hoguera de la noche de apertura.

Brown : No, no, no. Absolutamente no. No.

Brown : Esto es una trampa. Por lo que no estoy seguro.

Connie : Vamos, Brown. Será divertido. Tú mismo dijiste que tenemos que llevarnos bien. Esto no se debe a que no haya comido postre todavía. ¡Este es un chocolate realmente bueno!

El papel de pacificador refleja la tendencia general entre las mujeres para buscar un acuerdo. Cuando Connie le dice a Brown que la hoguera sería divertida, Brown responde señalando que algo malo podría suceder si vienen a la hoguera, lo que la invitación preparó. Sabía que su viejo amigo, Axel, planeó algo invitando a Camp Rock a la hoguera. Él percibe que Axel está tratando de que haga algo sin salir directo y decirlo, se siente amenazado por la invitación por lo que se negó a venir. Pero Connie se comprometió. No quería crear ninguna pelea entre Camp Rock y Camp Star, así que trató de decirle a Brown que se llevaran bien entre ellos.

Basando en el análisis, se puede concluir que mientras los hombres tienden a mostrar más mantenimiento de su estado, por lo que no quisieron rendirse. Para los hombres, un medio principal de establecer el estatus es decirles a los demás qué hacer y, en general, mostrar su forma dominante de hablar.

Mientras tanto, la mayoría de las mujeres se sienten cómodas solo en el papel de proveedoras de ayuda y apoyo. Usan conversaciones para buscar y dar confirmación y apoyar su idea. Cuando los hombres tienden a mostrar su independencia, por otro lado,

a las mujeres les gusta crear intimidad mientras mantienen una conversación. Los hombres están trabajando duro para preservar su independencia en un mundo jerárquico. En el capítulo anterior, se puede ver que a Brown (el dueño de Camp Star) le gusta pensar y decidir algo de forma independiente. Decidió cerrar el campamento sin consultar con nadie. El mismo caso también sucedió cuando Shane invitó a Mitchie a hacer un picnic a la luz de la luna sin pedirle permiso.

Hasta el momento, se puede encontrar que las mujeres ven la conversación para negociar cercanía e intimidad; Hablar es la esencia de la intimidad, lo hacen para construir cercanía y tener más intimidad con su pareja. Además de eso, la mayoría de las mujeres piensan que la conversación con su pareja es principalmente útil para crear intimidad y relación, mientras que para los hombres es un medio para proporcionar información, sin dejar de ser independientes y mantener el estatus en una sociedad competitiva. Las diferencias entre los estilos de comunicación de hombres y mujeres son las siguientes: los hombres están orientados a objetivos, definen su sentido de sí mismos a través de su capacidad para lograr resultados. Por otro lado, las mujeres son orientadas a las relaciones, ya que definen su sentido de sí mismos por sus sentimientos y por la calidad de su relación.

### **Conclusiones de la parte 3**

En la parte 3 se investiga la comparación del habla de los autores y las autoras en la literatura, especialmente en monólogo, diálogo, y comparación del uso de los nombres propios en los mismos fragmentos de los monólogos y diálogos.

Como consecuencia del análisis de los monólogos concluimos, que 5 de 6 escritores y escritoras usan el tiempo Pretérito Imperfecto, de tal modo moviendo al lector al tiempo pasado. Hablando del uso de los verbos, las autoras usan una media del 19% más los verbos que los autores, los autores usan una media del 65% más los sustantivos que las autoras, las autoras usan una media del 13% más los adjetivos que los autores. Hemos investigado que no hay mucha diferencia entre las autoras y los autores en el uso de las figuras literarias, porque se puede notar que en los 6 fragmentos hay 9 figuras literarias

usadas por las autoras y los autores. Se puede observar que todos los autores usan metáfora en sus fragmentos para exponer conceptos que no resultan claros y las tres autoras usan elipsis para dar mayor énfasis a un segmento de la oración, generar mayor fluidez y ritmo, sin afectar la construcción gramatical de la misma. En general, se puede concluir que los escritores y las escritoras modernas no tienen las diferencias significadas en el nivel morfológico y sintáctico.

Como consecuencia del análisis de los diálogos concluimos, que los autores usan menos adjetivos, es decir ellos sirven en general sólo para dar la información adicional sobre la situación, sino hacer el diálogo más emocional, mientras que las 3 autoras usan los adjetivos para describir los sentimientos de los protagonistas. Lo siguiente es que las autoras hacen énfasis en los sentimientos de los personajes durante la conversación y traen compartir el estado ánimo de los personajes con los lectores. Lo más importante en la estructura gramatical es que los autores usan más las oraciones interrogativas, que las autoras. Hablando del léxico usado por las autoras y autores, se puede notar que la léxica de los autores es estilísticamente neutra, mientras que las autoras usan más las palabras estilísticamente marcadas.

Al analizar los seis fragmentos de las obras de los escritores y las escritoras concluimos, que las mujeres usan los nombres propios de género femenino el 75% más que los nombres propios de género masculino, mientras que los escritores usan los nombres propios de género masculino el 71% más que los nombres propios de género femenino.

La siguiente parte era dedicada a la comparación del lenguaje de los hombres y las mujeres en la vida cotidiana, los discursos oficiales. Era confirmado que en la vida cotidiana el habla de las mujeres está llena de una amplia variedad de interjecciones. La conducción de una conversación cooperativa se ve facilitada por una reacción más suave de las mujeres al interrumpir su propio discurso. Los hombres en tal situación muestran su descontento con bastante violencia y responden de la misma manera a la interrupción. Al investigar los argumentos de los diputados y la diputada hemos concluido que se intentó identificar las características del discurso público masculino y femenino sobre una parte insignificante de los ejemplos, así como mostrar la influencia

de factores extralingüísticos sobre estas características. Los textos de los discursos públicos deben contener las características individuales de una figura política en particular, incluido su género. Los resultados obtenidos (un alto grado de construcciones insercionales en los hombres, la expresión de la emocionalidad en los diferentes niveles de lenguaje, direcciones de etiqueta) permiten hablar de la existencia de algunas diferencias en el habla masculina y femenina de los políticos españoles.

Los últimos párrafos de la parte 3 son dedicados a la lengua de los hombres y de las mujeres en el cine y la música. Basando en el análisis, se puede concluir que mientras los hombres tienden a mostrar más mantenimiento de su estado, por lo que no quisieron rendirse. Las diferencias entre los estilos de comunicación de hombres y mujeres son las siguientes : los hombres están orientados a objetivos, definen su sentido de sí mismos a través de su capacidad para lograr resultados. Por otro lado, las mujeres son orientadas a las relaciones, ya que definen su sentido de sí mismos por sus sentimientos y por la calidad de su relación.

Al analizar las dos canciones concluimos que el significado predominante en las canciones de Shakira y de Álvarez es sexual. Ambos usan la lengua coloquial y el léxico estilísticamente marcado. En el nivel morfológico no hay una diferencia muy notable, pero, hablando del nivel sintáctico, vemos que la canción del hombre tiene más unidades léxicas que usan para describir a las mujeres, mientras que Shakira usa más unidades léxicas (concordancia) para describir a los hombres.

## **CONCLUSIONES GENERALES**

El análisis del material ha mostrado que existen diferencias de género tanto en el nivel léxico del habla, como en el nivel gramatical del habla, y en el comportamiento del habla de los hombres y las mujeres. Al investigar el habla de las mujeres y los hombres en la literatura, lengua cotidiana y discurso oficial, cine y música, se revelan los rasgos isomórficos y rasgos alomórficos en la elección de unidades léxicas por los hombres y por las mujeres.

Una gran parte de lo señalado en los trabajos anteriores está confirmado por el material del trabajo y, por lo tanto, puede llamarse objetivo.

En particular, a nivel léxico, se han confirmado las opiniones sobre la mayor cortesía de las mujeres en la comunicación y al dirigirse al interlocutor. El objetivo es la opinión sobre la tendencia de los hombres a utilizar términos y nombres exactos de objetos, acciones y personas en una conversación casual. Los datos del material de trabajo confirman la suposición de que los hombres más a menudo que las mujeres recurren a un vocabulario estilísticamente reducido.

Al nivel gramatical, se ha revelado las suposiciones de que la combinación paratáctica de verbos es un rasgo característico del habla de las mujeres, y que los enunciados interrogativos y de exclamación son más habituales en el habla de las mujeres que en el de los hombres.

En el campo de la conducta del habla, una opinión objetiva es que las mujeres están más dispuestas a cooperar y que los hombres tienden a utilizar tácticas de rivalidad en situaciones de fácil comunicación.

El análisis del material del trabajo ha confirmado la suposición de que para llevar a cabo una conversación cooperativa, las mujeres en un gran número utilizan estimulantes comunicativo que apoyan la conversación. El uso de palabras modales « probablemente », « en mi opinión » y expresiones como « me parece », « no sé ... », etc., que expresan un alto grado de incertidumbre en la exactitud de la propia opinión, promueve la comunicación cooperativa.

Ha confirmado la opinión de que las mujeres tienden a tener una actitud más suave hacia la interrupción de su propio discurso, lo que también contribuye al desarrollo y mantenimiento de la conversación cooperativa. La suposición de que las mujeres se caracterizan por un desvío asociativo del tema de conversación, así como el deseo de llenar su historia con pequeños detalles insignificantes, que muchas veces provocan irritación en el oyente, también puede considerarse objetiva.

El análisis de la investigación ha confirmado la opinión sobre el deseo de los hombres de ser líderes en la conversación y, por lo tanto, más a menudo que las mujeres interrumpen al interlocutor, expresan bruscamente su insatisfacción al interrumpir su propio discurso y prefieren discutir y convencer al interlocutor de la corrección de su punto de vista. Se ha confirmado la opinión de que es más difícil para los hombres que para las mujeres formular correctamente sus propios pensamientos verbalmente y, por lo tanto, las oraciones incompletas se encuentran en el discurso de los hombres con más frecuencia que en el de las mujeres (esto no se debe a una interrupción), pero eso no se refiere a la escritura.

La investigación demuestra que ha comprobado mucho de lo que se dijo anteriormente sobre el comportamiento de habla, pero no todo. En particular, no ha comprobado la opinión de que las mujeres en una situación de fácil comunicación tienden a utilizar solicitudes indirectas en lugar de órdenes. No se ha revelado ninguna actitud claramente negativa de los hombres hacia las solicitudes indirectas que se les dirigían.

A nivel gramatical, no se ha comprobado la opinión que solamente los hombres suelen expresarse en breves, pero se confirma la diferencia en el uso de los partes de la oración por los hombres y las mujeres.

En el trabajo ha revelado que en los últimos años (el período de estudio cubre 2012-2020), la tendencia al engrosamiento intencional del habla está desarrollándose activamente en habla de las mujeres, como resultado de lo cual hay una reducción en las diferencias de género en habla y comportamiento de habla de hombres y mujeres.

Muchos de los datos confirmados parecen ser universales. Estos incluyen las tácticas de cooperación inherentes al comportamiento del habla de las mujeres y las tácticas de rivalidad características del comportamiento del habla de los hombres, así como un

mayor número de casos de interrupción del discurso del interlocutor por un hombre, menor capacidad de los hombres para expresar sus pensamientos verbalmente, el deseo de los hombres de no mostrar sus emociones, una tendencia de las mujeres a utilizar detalles más específicos e insignificantes en su propia historia, el uso frecuente de vocabulario estilísticamente reducido por parte de los hombres, el deseo de los hombres de discutir con cualquier interlocutor. Estas características son características específicas del comportamiento del habla de hombres y mujeres.

No se encuentran diferencias especiales en el comportamiento de habla de los hombres y las mujeres en la esfera de los juegos de palabras. Pero para afirmar la ausencia de esta especificidad, es necesario realizar un estudio por separado.

Los resultados obtenidos, por supuesto, requieren más investigación y confirmación con nuevo material. Los resultados del estudio abren perspectivas para futuras investigaciones en los campos de la lingüística cognitiva y de género. Es aconsejable estudiar las peculiaridades del uso de elementos léxicos por las mujeres y los hombres a base de otros géneros en la literatura.

## BIBLIOGRAFÍA

Земская Е.А., Китайгородская М.А., Розанова Н.Н. Особенности мужской и женской речи // Язык как деятельность. Морфема. Слово. Речь / Под ред. Е.А. Земской. М.: Языки славянской культуры, 2004. С. 429-492.

Кубрякова Е. С. Номинативный аспект речевой деятельности. Монография. Изд-е 3. М.: Изд-во ЛИБРОКОМ, 2010. 224 с. [ 12 ]

Кубрякова Е. С. Номинативный аспект речевой деятельности. Монография. Изд-е 3. М.: Изд-во ЛИБРОКОМ, 2010. 252 с. [ 13 ]

Маслова, Ю. П. (Ю. Маслова) Мовна репрезентація гендеру. Наукові записки. Серія “Філологічна” (Вип.12), 2009. 224-233 с. [ 10 ]

Arias Barredo, A. (1995). De feminismo, machismo y género gramatical. Valladolid : Universidad de Valladolid. 109 p.

Bessonova O.L. (2002). Ozzinnyjtezaaurusangliyskoyimovy: kognityvno-genderniaspekty / O.L. Bessonova – Donetsk : Donezkyjnacionalnyjuniversytet. 362 s. [ 11 ]

Buxó Rey M.J. (1988). Antropología de la mujer. Cognición, lengua e ideología cultural / Buxó Rey María Jesús – Barcelona : Anthropos. 198 p.

Camp rock 2 [Video file]. (2010, May 15). Retrieved from <https://vercamprock2/online.tumblr.com/> [30]

Carreter F. L. (2000). Estudios de lingüística / Fernando Lázaro Carreter. – Madrid : Crítica. 256 p.

Contratto, S. W. (1970). The riddle of femininity; a critical appraisal of the theory of female psychological development. Cambridge : Harvard University [ 4 ]

Doncella, Morán, Negrín y otros (2011). La mujer y el desarrollo, la mujer y la cultura ; Antología. Compilación de Carmen Naranjo. – México : SEP Diana. 310 p.

Discurso íntegro de Santiago Abascal | EL MUNDO [Video file]. (2020, January 7). Retrieved from [https://www.youtube.com/watch?v=P-MeEZO\\_YX0&list=PLpaDQu7/aewDpxVvBAxvdr6lL8nT6sYXUT&index=5](https://www.youtube.com/watch?v=P-MeEZO_YX0&list=PLpaDQu7/aewDpxVvBAxvdr6lL8nT6sYXUT&index=5) [29]

Discurso íntegro de Sergio Sayas en el debate de investidura de Pedro Sánchez | EL MUNDO [Video file]. (2020, January 10). Retrieved from

<https://www.youtube.com/watch?v=D-ntgjknOFM&list=PLpaDQu7aewDpxVvBAxv/dr6lL8nT6sYXUT>[27]

Durant, W. (1981). *The pleasures of philosophy : A survey of human life and destiny*. New York: Published by Simon & Schuster. 101 p. [6]

Estés, C. P. (2009). *Mujeres que corren con los lobos*. Barcelona : Zeta Bolsillo. 504 p. [15]

Falcones, I. (2019). *El pintor de almas*. Barcelona : Grijalbo. 14 p. [23]

Fillmore, C. J., & Green, M. (1988). *The mechanisms of construction grammar*. 98 p. [14]

Freire, E. (2014). *Quería volar: Cuando comer era un infierno*. Barcelona : Ariel. 28 p. [26]

García Meseguer A. (1994) *Is the Spanish language is sexist? / Alvaro Garcia Meseguer*. – Madrid : Ed Polity Press. – 254 p.

Grandes, A. (2020). *La madre de frankenstein*. S.l. : Planeta Pub. 28 p.[21]

Grant, T. (1995). *Ser mujer*. Buenos Aires: Emecé. 53 p. [5]

Griffin, Em. (2011). *Genderlect Styles // Communication: A First Look at Communication Theory* англ. - 8th. - New York : McGraw-Hill Education. ISBN 978-0-07-353430-5. Detailed chapter outline online. 435 – 446 p. [9]

Harding, Sandra. (1997). *Ciencia y feminismo*. Madrid, Ediciones Morata. 20 p. [1]

Harré R. (1994). *The Discursive Mind / R. Harré, G. Gillet*. – L. : Sage. 263 p.

Hernández, S. (2019). *El lugar de la espera*. Barcelona : Acantilado. 4 p. [20]

La, S. M. (2012). *Las mujeres y la economía*. In *El derecho y la economía ante las mujeres y la igualdad de género*. Valladolid : Lex Nova. 19 p.[ 7 ]

Lakoff, G. (1982). *Categories and cognitive models*. Berkeley : Cognitive Science Program, Institute of Cognitive Studies, University of California at Berkeley.

Lakoff, G. (2017). *No pienses en un elefante : Lenguaje y debate político*. Madrid : Península.

Langacker R . (1987) *Foundations of Cognitive Grammar Theoretical Prerequisites*. / Ronald Langacker. – Stanford,California : Stanford University Press. 280 p.

Lara, L. F., Eugenia, V. L., Zimmermann, K., & Segovia, F. (2011). De la lengua por sólo la extrañeza: Estudios de lexicología, norma lingüística, historia y literatura en homenaje a Luis Fernando Lara. México, D.F. : El Colegio de México.

Lenz, R. (1935). La oración y sus partes. Revista de Filología Española, Anejo V. Madrid : Estudios Históricos.

Lyons, J. (1973). Introducción en la lingüística teórica. Barcelona : Teide.

Marías, J. (2017). Corazón tan blanco. Madrid : Alfaguara. 2 p.[18]

Marías, J., & Pittarello, E. (2013). Los enamoramientos: Una novela. New York : Vintage Español, una división de Random House. 14 p. [25]

Mendoza, E. (2006). La ciudad de los prodigios. Barcelona : Austral. 27 p. [16]

Montero, R. (2017). La carne. Barcelona, Spain : Debolsillo. 6 p. [24]

Morera, M. (2011). El género gramatical en español desde el punto de vista semántico. Frankfurt: Peter Lang.

Fernández Ramírez, S. (1951). Gramática española. Los sonidos, el nombre y el pronombre. Madrid: Revista de Occidente.

Prado, Marcial (1982). El género en español y la teoría de la marcadez, Hispania, 65, 258-266 p. [ 8 ]

Rodríguez, A. C., & García-Cervigón, A. H. (2019). Análisis del discurso en el español contemporáneo. Madrid: Visor Libros.

Rudman L. A. (2001). Prescriptive gender stereotypes and backlash toward agentic women / L. A. Rudman, P. Glick. – N.Y. : Journal of Social Issues. – № 57. 743–762 p.

Ryabova, Tatyana; Ryabov, Oleg. (2011). The Real Man of Politics in Russia (On Gender Discourse as a Resource for the Authority) // Social Sciences. Vol. 42. Issue 3. 60 p. [2]

Ryabova, Tatyana; Ryabov, Oleg. (2011). The Real Man of Politics in Russia (On Gender Discourse as a Resource for the Authority) // Social Sciences. Vol. 42. Issue 3. 59 p. [3]

Shakira - Amarillo (Music - Video) [Advertisement]. (2017, November 12). Retrieved from <https://www.youtube.com/watch?v=zm-jKPwX8aM>[31]

Sexo, Sudor y Calor - J Alvarez Ft. Ñejo & Dalmata (Letra) [Advertisement]. (2020, May 6). Retrieved from <https://www.youtube.com/watch?v=u4iZI8zRMJo> [32]

Teresa Jiménez (PP) critica a los socialistas por aplaudir a Bildu delante de las víctimas de ETA [Video file]. (2020, October 13). Retrieved from <https://www.youtube.com/watch?v=vgWDxxID0Bk> [28]

Torres, M. (2005). Mientras vivimos. Barcelona : Planeta. 67 p. [17]

Vila-Matas, E. (2016). Marienbad eléctrico. Barcelona : Seix Barral. 12 p.[22]

Zafón, C. R. (2020). El laberinto de los espíritus. Barcelona : Editorial Planeta. 3 p. [19]

Zainqui J.M. Diccionario razonado de sinónimos y contrarios. — Barcelona : Editorial de Vecchi, 198p.

**ANEXO A**

Verbos modales	Teresa Jiménez	Santiago Abascal	Sergio Sayas
Deseamos	10	74	11
Desear	8	4	6
Permitir	3	11	1
Deber	2	5	3
Poder	10	11	9